Robert Pépin
RADIOS D'AUTOS
VENTE - SERVICE
2e Avenue
St-Georges-Est

# LE PROGRÈS de St-Georges

LAITERIE Supérieure BEAUCE DAIRY TEL. 52
ez fouetter
crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Salle de lecture
Bibliothèque Fron
Hôtel du Gouverne
3760 Fév 60

VINCENT RODRIGUE, *Gérant*
ROUVILLE GAGNON, *Directeur de la Publicité*
Imprimé à Beauceville, jeudi, 3 novembre 1960 — Vol. XV — No 28
ROGER SOLDUC, Rédacteur-en-chef
NOEL-A. RANCOURT, Rédacteur-adjoint

# INVITATION DIMANCHE AU CONSEIL DE BEAUCE

**Plus de 90 candidats deviendront Chevaliers de Colomb — Deux degrés dans l'avant-midi, le troisième à 1h.30 — Invitation aux membres de l'extérieur — M. Paul Fortin, officier conférant.**

Le Conseil de Beauce 2283 procédera à l'initiation de quelque 90 nouveaux Chevaliers de Colomb dimanche prochain, le 6 novembre, à l'occasion d'une grande fête colombienne qui se déroulera dans les salles de ce conseil à St-Georges.

Tous les membres du 2283 et ceux des conseils environnants sont cordialement invités à prendre part aux cérémonies de cette initiation en compagnie de leurs futurs confrères.

L'officier conférant au troisième degré sera le député du district de Longueuil, M. Paul Fortin. Il est entendu que la carte de voyage sera de rigueur pour l'entrée au Centre Social où se déroulera tout le programme de la journée.

**PROGRAMME**

**7 h. a.m.** — Inscription des candidats.
**8 h.** — Premier degré.
**9h. 30** — Deuxième degré.
**11 h.** — Départ pour l'église de L'Assomption.
**11h. 15** — Messe.
**Midi** — Dîner libre.
**1h. 30 p.m.** — Troisième degré.
**5 h.** — Banquet.

## *Ville-Est achète le tuyau*

Faisant suite à l'entente qui l'autorise à construrire une nouvelle conduite d'amenée d'eau entre St-Georges-Ouest et le lac Poulin, le conseil de Ville St-Georges a décidé vendredi soir de l'achat du tuyau nécessaire à cette fin.

Le maire est autorisé à signer un contrat avec la compagnie Atlas Asbestos pour l'achat d'environ 43,000 pieds de tuyau de 16 pouces et 8,000 à 10,000 pieds de tuyau de 10 pouces. Le plus gros amènera l'eau jusque sur les hauteurs de St-Georges-Ouest et le second sera utilisé pour achever le parcours jusqu'au réservoir de la ville Est.

Il s'agit d'un tuyau fait d'un alliage d'amiante et de ciment qui est théoriquement inusable. Il coûtera $6.08 du pied livré à St-Georges et sera transporté ici par des camionneurs locaux.

Dans un autre domaine, le Conseil a entendu une représentation d'un contribuable qui craint que la débâcle soit entravée le printemps prochain par les restes d'un barrage établi l'été dernier par un particulier.

La ville a donc avisé le responsable de voir à enlever cet obstacle, sinon le Conseil fera lui-même les travaux et enverra la facture à ce particulier.

Le Conseil a pris connaissance de la permission donnée par le ministère de la Voirie provinciale, d'améliorer en y plantant des arbres, le résidu de l'ancien lot 614, d'une superficie de 30 par 100 pieds, le long du boulevard Lacroix.

Il est ensuite ordonné au secrétaire-trésorier d'adresser des avis à tous les contribuables qui ont négligé de nettoyer les foins secs sur leurs terrains, de le faire sans délai.

Il fut de plus résolu qu'une demande soit formulée auprès du gouvernement provincial, de céder les droits qu'il détient sur les accores des lacs Fortin et Joly, dans la paroisse de Ste-Aurélie de Dorchester, afin que la municipalité puisse s'alimenter d'eau dans ces lacs dans un avenir plus ou moins rapproché, et aussi empêcher la construction de chalets à cet endroit.

## Le Jour du SOUVENIR

C'est dimanche prochain, le 6 novembre, qu'une grande démonstration militaire rappellera le souvenir de nos concitoyens morts pour la patrie au cours des deux grandes guerres.

Plus de 500 hommes de troupes de la Cie "D" et du Régiment de la Chaudière participeront aux cérémonies qui se dérouleront entre 10h. 30 et 2 h.

Après la messe de 11h. 15 à l'église l'Assomption, les militaires se rendront au parc municipal de St-Georges-Ouest où aura lieu la bénédiction du monument aux morts et le dévoilement d'une plaque commémorative.

Le lieutenant-colonel Léandre Lacroix, commandant du régiment de la Chaudière, dira les buts de cette manifestation et rendra hommage aux soldats disparus. M. l'abbé Emile Turmel, ancien padre du régiment de la Chaudière, chantera la sainte messe et le padre actuel, le capitaine A.-A. Hamelin, prononcera le sermon.

Outre les personnalités déjà mentionnées, on remarquera parmi les invités officiels le Major-Général J. M. Rockingham, CBE, DSO, ED, l'hon. André Rousseau, ministre du Commerce et de l'Industrie, les deux députés de Beauce, MM. Jean-Paul Racine et Fabien Poulin, le capitaine L. Lizotte, député de Montmagny, le colonel R. Normandeau, commandant du 8e groupe de milice, l'hon. Cyrille Vaillancourt, colonel honoraire du régiment de la Chaudière, MM. J. T. Donohue et J.-L. Demers, tous deux lieutenants-colonels honoraires du régiment, le lieutenant-colonel Paul Vachon, de Ste-Marie, les maires de St-Georges, Beauceville, St-Joseph, Mégantic, Lévis et Montmagny, ainsi que les anciens commandants du régiment de la Chaudière et des représentants de l'autorité religieuse.

C'est Mgr Edouard Beaudoin,

(Suite à la page 3)

## Premier concert des Jeunesses Musicales le 6 novembre

La saison artistique 1960-1961 des Jeunesses Musicales de Beauce sera inaugurée dimanche prochain le 6 novembre, à 8.30 heures précises, au Petit Séminaire de St-Georges pour les étudiants, les non-étudiants et pour les membres d'honneur.

On pourra alors entendre deux artistes étrangers de grande classe et de réputation internationale, Guy Fallot, violoncelliste, et Ayla Erduran, violoniste, dont la critique européenne est unanime à vanter leur qualité d'interprétation et d'éxécution.

(suite à la page 3 )





## Mgr Gingras, conférencier

La troisième conférence de l'Ecole des Parents de Saint-Georges sera présentée mardi soir prochain, le 8 novembre, au Théâtre Royal.

C'est Mgr Jules-Bernard Gingras qui fera cette fois les frais du cours avec une causerie qu'il a intitulée "En éducation, l'amour suffit-il ?"

Mgr Gingras a fait ses études au Collège des Jésuites et au Grand Séminaire de Québec. Il est aussi un ancien élève de l'Université de Paris, de l'Institut Catholique, de l'Université de Boston, de Harvard et de Cincinnati.

Il est docteur en philosophie et en pédagogie, licencié es lettres et détenteur de plusieurs diplômes en psychologie appliquée et sociale.



Mgr Gingras fut professeur dans plusieurs institutions de haut savoir avant son départ pour l'Egypte où il assuma les fonctions d'archiprêtre et de vicaire général du patriarche d'Alexandrie.

Le distingué prélat est l'auteur d'une douzaine d'ouvrages et collaborateur de plusieurs revues canadiennes. C'est un **conférencier très recherché au Canada, en Egypte, aux Etats-**



**• Voici le nouveau bureau de direction de la Chambre de Commerce récemment réorganisée à Saint-Georges. En avant, de gauche à droite, M. Josaphat Poulin, directeur, M. Ls-Philippe Gilbert, 2e vice-président, M. Yvon Thibaudeau, président, M. Ls-Nazaire Roy, 1er vice-président ; en arrière, MM. Armand Catellier, Je rin, Archela M. Colomb le secrétaire deux jours**

MEILLEUR ORIGINAL
DISPONIBLE

# Choisis bien ta vocation

**Prie - Communie - Sacrifie-toi - Sois pur**

Chère Jeanne,

Une lumière qui brille... un levain qui soulève... un sel qui conserve... voilà l'idéal de l'Institut des Miliciennes du Rosaire.

La fondation de l'Institut séculier, **la Milice du Rosaire,** remonte à décembre 1946. Quelques militantes d'Action catholique ont ressenti les besoins apostoliques de leurs milieux et décidé de rester à leur service en consacrant toute leur vie au Seigneur.

Cette petite équipe, animée et dirigée par M. l'abbé Gérard Bouchard, se fixe à Chicoutimi. D'autres jeunes filles qui, elles aussi, veulent faire quelque chose pour la montée humaine et spirituelle de leurs semblables se joignent au noyau initial. Mgr Georges Melançon, évêque du lieu, encourage ce projet en donnant son approbation le 26 février 1948. Le groupe est élevé au rang d'association pieuse le 4 juin 1948. Enfin, il reçoit de Rome son érection canonique d'Institut séculier le 17 mai 1959.



Les Miliciennes réalisent leur mission d'apostolat, qui est la mission propre des Instituts séculiers, en étant auxiliaires du clergé et de l'Action catholique. A titre d'auxiliaires du clergé, elles lui procurent l'assistance spirituelle et matérielle de diverses manières : en remplissant des fonctions que le temps, le lieu, les circonstances interdisent aux prêtres et aux religieux; en soulageant le prêtre des tâches que peuvent accomplir des laïques consacrées.

A titre d'auxiliaires de l'Action catholique, les Miliciennes font partie, dans la mesure où les circonstances le permettent, des mouvements d'Action catholique et elles suscitent également ces mouvements dans les milieux où ils n'ont pas encore pénétré. Elles collaborent aux services internes et externes d'Action catholique : secrétariats, presse, centres de formation à l'apostolat, foyers de pension pour jeunes filles, services sociaux, éducation populaire, etc.

En pratique, les Miliciennes sont présentes dans tous les secteurs où l'Eglise attend de ses membres laïques une action vivante, soutenue, éclairée : le syndicalisme, les missions, les grandes découvertes modernes (radio, cinéma, télévision).

La Milicienne peut être institutrice, garde-malade, employée de bureau, assistante sociale, etc., selon la profession qu'elle avait avant d'entrer dans l'Institut ou qu'elle a adoptée par la suite. L'exercice de cette profession est le champ d'apostolat qui s'offre spontanément à toute Milicienne et qui lui permet un rayonnement constant et efficace, bien que discret.

Les Miliciennes ne vivent pas dans leur famille respective ni en communauté, comme c'est le cas des religieuses et des moniales. Elles vivent en petits groupes, dispersées çà et là à travers la population d'un diocèse, tout en adoptant le plus possible le genre de vie mené dans leur entourage.

Elles n'ont pas de costume particulier; elles sont vêtues comme toutes les autres femmes avec qui elles sont en contact, dans la mesure naturellement où les exigences de la modestie sont en accord avec celles de la mode. Elles s'appellent par leur nom.

Elles ont à leur programme de chaque jour la messe, la récitation du rosaire, la méditation, la lecture spirituelle. Toutefois, ces exercices ne sont pas à heures fixes et ne se font pas en commun. C'est à chacune de prévoir le temps qui conviendra le mieux, compte tenu des exigences de la profession et de l'apostolat.

Le plan de formation couvre une période de cinq années partagées entre l'étude des constitutions et de la spiritualité de l'Institut, l'entraînement à la vie d'équipe, le travail professionnel et l'exercice de l'apostolat, de façon à découvrir et à développer les vertus et les qualités propres à la vie milicienne. Cette formation vise également à donner le sens de l'Eglise et des besoins du monde.

La Milicienne se lie à Dieu graduellement. Après le premier stage, elle fait le voeu annuel de chasteté et les promesses de pauvreté et d'obéissance. A la fin du deuxième stage, elle prononce les trois voeux pour deux ans; elle les renouvelle ensuite pour trois ans, puis pour la vie.

Les Miliciennes sont dans cinq diocèses : Chicoutimi, Sherbrooke, Hearst (Ontario), Edmonton et Grouard (Alberta).

Elles tiennent actuellement trois foyers de pension pour jeunes filles. Elles ont la responsabilité du personnel féminin (aides) dans trois hôpitaux, la tenue d'un Grand Séminaire diocésain, d'un presbytère, d'un juvénat.

Elles exercent en outre leur apostolat comme infirmières, institutrices, ménagères, secrétaires de bureau, assistantes sociales. Elles collaborent aux oeuvres d'Action catholique dans quatre diocèses.

La maison centrale de l'Institut est à Chicoutimi, au numéro 337 de la rue Jacques-Cartier. C'est un foyer de pension pour les jeunes filles de l'extérieur, un centre de formation pour les Miliciennes en même temps que la résidence de la direction.

Le Seigneur appelle, invite à le suivre. Pourquoi fermerais-tu ton âme à son appel ?

Ton amie MARTHE




Fleurs naturelles
Tel 36
Mme EUGÈNE VEILLEUX
MAISON GEDEON ROY - rue PRINCIPALE
2590 ST-GEORGES OUEST, BEAUCE



SINGER
REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE
304 1re Avenue - St-Georges-Est
TEL. 327

BALAYEUSE À PLANCHER
Plein pouvoir, genre chaudière

Complet avec ensemble d'attachements sept morceaux dans étui transportable.
• Succion égalant les balayeuses de $95.50 • Chaudière sur roulettes • Sac à poussière s'enlevant rapidement et facilement • Protecteur de vinyl.

SEULEMENT $59.50




## SAINT-GEDEON

**VA-ET-VIENT :**

—M. et Mme Arthur Boutin, de Longueuil, chez M. et Mme Joseph Boutin, en fin de semaine.

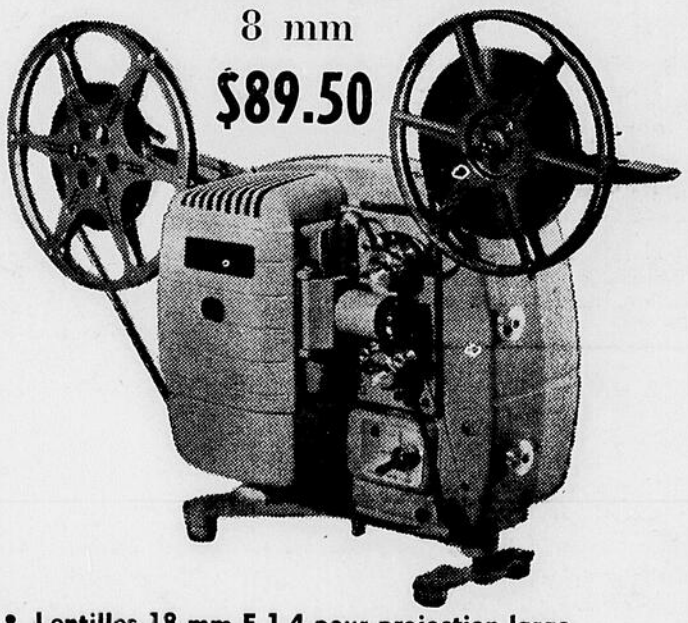
—M. et Mme Raymond Mercier, de St-Evariste, Front., en visite chez M. et Mme Edouard Mercier.

—M. et Mme Emilio Maheux et leur fillette, Nicole, de Valleyfield, chez M. et Mme L.-O. Breton.

—M. et Mme Maurice Fortin, de Montréal, en promenade à St-Gédéon, la semaine dernière.

—M. Gervais Jolicoeur, de Montréal, et Mlle Jacqueline Jolicoeur, g.b., de Québec, chez M. et Mme Emile Jolicoeur.


Conditions de paiement faciles
A PARTIR DE :
$2.00 par semaine
SEKONIC 30c
8 mm
$89.50



• Lentilles 18 mm F 1.4 pour projection large (30" à moins de 10 pieds).
• Avant et reculons.
• Vitesse variable.
• 400 pi. 500 watts.
• Valise, etc . . . .

VENDEUR EXCLUSIF DANS TOUTE LA BEAUCE

Enr



Hôtel NATIONAL
VILLE DE SAINT-GEORGES

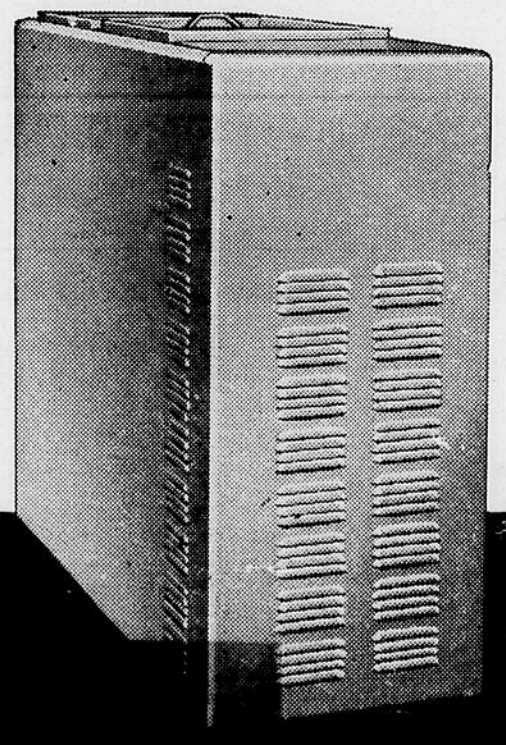
SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :
TELS : 102 - 104 - 650 - 649



Il existe un appareil de chauffage Esso spécialement calculé à la mesure de vos besoins
Voyez...
Turcotte Electrique Enr.
540 rue du Collège St-Georges-Ouest
TELEPHONE : 321



Renseignez-vous sur
• nos bas prix
• nos facilités de paiement:

Jusqu'à 5 ans pour payer

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL


MEILLEUR ORIGINAL

# Le Progrès de St-Georges

ORGANE D'IDÉES DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE ST-GEORGES ET DE LA RÉGION

*Propriétaires :*
*Vincent RODRIGUE*
*Roger BOLDUC*

LES HEBDOMADAIRES DE LANGUE FRANÇAISE DU CANADA - 1936

*Imprimeur :*
*"L'ECLAIREUR LTEE"*
*Beauceville-Est, Beauce*

121

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Rédaction et Administration
1re Avenue Ville St-Georges (Beauce) P.Q. Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois ..... $1.25
1 an ..... $2.00
EN DEHORS : 1 an ..... $2.50

**Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ott.**


## PREMIER CONCERT...

(suite de la première page)

Originaire de Nancy, en France, Fallot, dès son bas âge, s'est vu attribuer les plus grands prix musicaux d'Europe : Le premier prix du Conservatoire de Lausanne, le premier prix de sonate du concours international d'éxécution de Genève et en 1948, le prix Piatigorsky, réservé au meilleur jeune violoncelliste français.

Ayla Erduran est née à Istanbul en 1936. Admise au Conservatoire de Paris dès l'âge de 10 ans, elle étudia sous la surveillance des plus grands maîtres. Par la suite, elle se rendit à New York, pour parachever ses études avec Galamien et Francescatti. Après ses débuts avec les orchestres philharmoniques de Ankara à Istanbul, elle devint soliste permanente avec ces deux orchestres. Alya Erduran fit aussi un séjour en Russie où elle a pu travailler avec le célèbre David Oistrakn.

Les Jeunesses Musicales de Beauce vous invitent donc chaleureusement à cette première soirée musicale J. M. qui débutera à 8.30 heures précises. Les retardataires devront attendre l'éxécution du premier morceau avant d'être conduits à leur siège.

Le premier concert J. M. mettant à l'affiche Guy Fallot et Ayla Erduran sera sous la présidence d'honneur de Mgr Robert Lacroix P.D., supérieur du Séminaire de St-Georges.

## Le Jour du...

(suite de la première page)

curé de St-Georges, qui procédera à la bénédiction du monument. Des rubans-souvenirs seront mis en vente parmi la foule pour aider à défrayer le coût du monument et de la plaque commémorative.

Tous les vétérans qui désirent prendre part aux cérémonies sont priés de communiquer avec le capitaine Benoît Morin, de St-Georges, le plus tôt possible.

Nous invitons nos lecteurs à parcourir les deux pages centrales de la présente édition où on trouvera des détails supplémentaires concernant cette journée du 6 novembre.

## EN QUELQUES LIGNES

Un directeur des ventes est en train d'éplucher les notes de frais d'un de ses représentants:

—Tenez ! Rien que ceci. Je vois : "Restaurant : neuf dollars". Comment peut-on dépenser neuf dollars de nourriture par jour dans cette petite ville-là ?

—C'est facile, répond allégrement le représentant. On n'a qu'à se priver de déjeuner.


## Cartes Professionnelles

**Docteur GÉRARD POIRIER**
MEDECIN-CHIRURGIEN
Rayon "X" - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital
*MALADIES DES ENFANTS*
Ville St-Georges-Ouest - Boul. Dionne - Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

TEL. 278
**Dr L.-P. GAGNON**
*Chirurgien-Dentiste*
ST-GEORGES-EST
Dentiers et plombages seulement
Heures de bureau :
10 h. à midi — 2 h. à 5 h.

**Dr L.-P. PELCHAT**
*Chirurgien-Dentiste*
Edifice Veilleux — Tél. 351
1re Avenue - St-Georges-Est

VICTOR RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé
BUREAU : 1re AVENUE
Tél. 49 — Rés. 279
**CRÉPEAU & RODRIGUE INC.**
ASSURANCES GENERALES
C. P. 10 SAINT-GEORGES-EST, Bce P. Qué.

**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**
COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE
113 rue Commerciale
LEVIS
Tél. TE. 7-6807
339, 1re Avenue
VILLE ST-GEORGES
Tél. 559
Ls-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.
RAYMOND ROBERGE, C.A.
REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

**GRÉGOIRE POULIN**
LICENCIE EN DROIT
*Comptable public enregistré*
TEL. 353 SAINT-GEORGES-EST 1re AVENUE

**Dr VICTOR CLOUTIER**
Coeur, Poumons. Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

**HUBERT GENDREAU O.D.**
*OPTOMETRISTE*
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT
Tél. 320 Ville Saint-Georges-Est 1re Avenue
(Edifice Jean Gosselin)

**Dr RODOLPHE MAHEUX**
MEDECIN OMNI PRATICIEN
Rayons "X" — Electricité médicale
Cas de maternité — Endocrinologie
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
VILLE ST-GEORGES-EST (Pèrs du Pont) TEL. 61

**MAHEU, NOEL & CIE C. A.**
*Comptables Agréés*
135, 2e Avenue — Ville St-Georges-Est
Tél. 1130
Associé résident : Guy Couture, C.A.

**Dr GÉRARD ROY**
MEDECIN-CHIRURGIEN
Bureau et résidence à :
1695 rue Bernier Tél. 173 Ville St-Georges-Ouest

**Centre Opto-Medico Dentaire**
EDIFICE POULIN & GRONDIN
20e Rue — Ville Saint-Georges-Est

**Dr J. POTVIN**
MEDECINE GENERALE
Bureau : 9 h. à midi — 2 à 5 h.
Soir : 7h.30 à 8h.30
Tél. 933

**JACQUES HÉBERT**
O.D.
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE DE LA VUE
Bureau : 9 h. a.m. à 5h.30 p.m.
tous les jours
Le soir : Sur rendez-vous
Tél. 548

**Dr R. LABRIE**
CHIRURGIEN-DENTISTE
BUREAU : Tous les jours
sauf le samedi après-midi
Tél. 761

**Dr H. GAMACHE**
CHIRURGIEN-DENTISTE
BUREAU : Tous les jours
sauf le samedi après-midi
Tél. 761

**Edifice St-Georges**
(En face de la Banque de Montréal)
335, 1re Avenue Est — Ville St-Georges, Bce

**PAUL-E. BAILLARGEON**
AVOCAT
Téls : 244 - Rés. 289

**Dr JULES LAVOIE**
F.I.C.S.
CHIRURGIE GENERALE
BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.
tous les jours sauf
mercredi et samedi
Tél. 1103

**Me Th. Lemay-Lavoie**
Avocat-Procureur
BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.
tous les jours sauf
mercredi et samedi
Tél. 551

**VIATEUR POMERLEAU**
O.D.
Optométriste - Tél. 1158
SPÉCIALISTE POUR LA VUE
Verres de contact

**PAUL VOYER**
ARCHITECTE
BUREAUX :
Saint-Georges — Tél. 990
Sainte-Marie — Tél. 226
(Rue Notre-Dame)

**Me CLAUDE GUERTIN**
B.A., L.L.L.
Téls : 2[illegible] - Rés. 743-w
NOTAIRE
Cessionnaire du Greffe
de Me Fernand Michaud

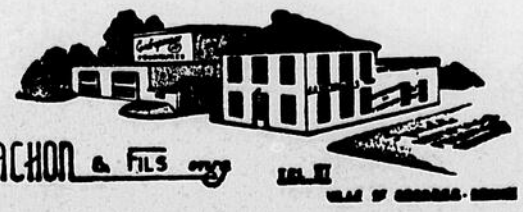
**Dr Emmanuel Morin**
Chirurgien-Dentiste
Edifice Fernand Morin
Tous les jours
Rue Principale — Tél. 93
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**Dr Claude Ménard**
Médecin-Vétérinaire
99, 13e Rue — Tél. 1176
St-Georges de Beauce

JEAN-BERCHMANS Gagnon
ARCHITECTE
97-NOTRE-DAME-SUD-THETFORD-MINES-P.Q.
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

**Dr H.-P. BLANCHET**
*Médecin-Vétérinaire*
Boul. Dionne (Coin Poirier) Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST

*En vente chez nos distributeurs*
GÂTEAUX Vachon CAKES
*Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec*


J.A. VACHON & FILS enr.
• NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
• ENTREPOSAGE DE FOURRURES

## Dans l'ombre de la Métropole



avec LE CRIEUR

Certains automobilistes considèrent l'avenue de la Chaudière comme une piste de course. Ils se servent de ce stationnement pour traverser la ville à une vitesse folle. Attention ! de graves accidents vous guettent...

★

Le Morency nous présentait, lundi, son nouvel orchestre, "Les All Cowans", qui a remporté un succès formidable...

★

La Banque Canadienne Nationale de La Guadeloupe a été visitée par des voleurs en cagoule lundi dernier. Les bandits furent mis en fuite après que l'alarme eut été donnée par l'épouse du gérant de la banque. Des coups de feu furent échangés, mais il n'y eut aucun blessé.

★

On prétend que ces bandits seraient les mêmes qui ont dévalisé un train non loin de Sherbrooke, il y a quelque temps.

★

Le premier concert des Jeunesses Musicales de Beauce... dimanche prochain, à 8h. 30, au Séminaire de St-Georges.

★

Automobilistes... êtes-vous prêts pour la première neige qui s'en vient ? Soyez prévenants en chaussant vos pneus d'hiver immédiatement...

★

Le nouveau tuyau d'aqueduc sera fait d'amiante alliée à du ciment. C'est une bonne précaution, paraît-il, pour éviter que la conduit ne prenne feu...

★

Plaisanterie mise à part, ce sera un tuyau solide et résistant, de sorte qu'on pourra enterrer avec lui tous nos problèmes d'aqueduc...

★

Dimanche prochain sera une journée bien remplie pour notre ville : initiation colombienne et jour du Souvenir ! Il y aura certainement des gens qui négligeront tout cela pour aller à la chasse...

## LA CHAMBRE A...

(suite de la page 5)

nents qui permettraient à un plus grand nombre de membres de mettre leurs talents et leurs énergies au service de la communauté.

M. Yvon Thibaudeau prit alors la parole et commença par rappeler le souvenir des 85 membres qui ont fondé la Chambre en 1931. Près de 75 d'entre eux sont aujourd'hui décédés et le président invita l'assemblée à garder une minute de silence en mémoire de ces concitoyens disparus.

M. Thibaudeau se dit ensuite convaincu que la Chambre de Commerce de St-Georges pourra réussir de grandes choses dans l'intérêt de notre population. Il pria les membres d'accorder un bon support aux directeurs en se tenant en contact permanent avec eux.

"Comme vous tous, ajouta-t-il, je veux le plus grand bien de St-Georges et je suis à votre entière disposition, en coopération avec les autorités existantes."

D'autres discours furent prononcés par M. Louis Dion, président du Jeune Commerce, qui offrit spontanément la collaboration de son groupe, par MM. J. Dominique Bernard, Archelas Roy, Josaphat Poulin, Emile Poirier, Adsène Morin, Armand Poulin et Henri Lacroix.

**DECISIONS DES DIRECTEURS**

Immédiatement après l'assemblée générale, les directeurs tinrent une assemblée au cours de laquelle on procéda à la formation de dix comités permanents avec les responsables suivants :

Recrutement, M. Jean Barbeau; Affaires Sociales, M. Armand Catellier; Industrie, M. Josaphat Poulin; Commerce, M. Lionel Morin; Affaires Municipales, M. Louis-Philippe Gilbert; Aide Financière, M. Colomb Cliche; Tourisme, M. Archelas Roy; Inondations de la Chaudière, MM. Louis-Nazaire Roy et Colomb Cliche; Relations avec le Jeune Commerce, M. Henri-Ls Veilleux; Décorations de Noël, M. Jean Grenier en coopération avec la Chambre des Jeunes. Me Clovis Thibaudeau fut nommé aviseur légal.

Enfin, il fut décidé que la Chambre serait affiliée à la fédération régionale Chaudière-Etchemin, à la fédération provinciale et à la fédération nationale.



• M. ET MME EDDY MAZIADE (Pauline Souaid) dont le mariage a été célébré récemment à Montréal. Le marié est le fils de M. et Mme Abraham Maziade de Dolbeau et la mariée la fille de M. et Mme Salomon Souaid de Montréal, autrefois de St-Georges. Nos meilleurs voeux de bonheur.


**Théâtre ROYAL**

Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche : 1½ hre p.m., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.
Ville St-Georges-Ouest

Samedi-Dimanche — 5-6 Novembre




— AUSSI —




**DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED**

- Formules continues avec carbone interfolié.
- Tabulaires pour machines à facturer.
- Télétypes et clavigraphes.
- Formules readiset "snap-out".
- Formules pour toutes sortes de Registres automatiques

DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND

BUREAU DE VENTES A QUEBEC
C.-E. CLEMENT
REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

640, St-Jean, chambre 304
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHEF & ATELIER
189, St-Henri
Tél. GR. 8-2526
Drummondville, Qué.

Soyons fiers de notre ville

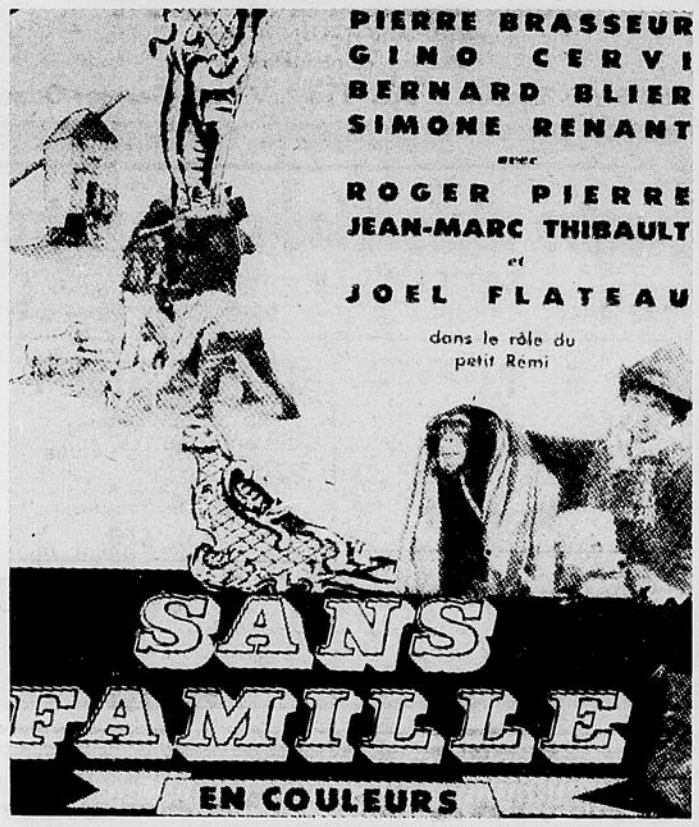
**Cinéma VIMY**

Semaine : 8 heures p.m.
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Samedi-Dimanche-Lundi — 5-6-7 Novembre




AU MEME PROGRAMME




Mardi-Mercredi-Jeudi — 8-9-10 Novembre




— AUSSI —




A venir au VIMY
les 26-27-28 Novembre



**PHARMACIE POLIQUIN ENRG.**
● Tél. 71
● Produits pharmaceutiques
● Articles de toilette
● Papeterie ● Cadeaux
Coin 2e Avenue, 20e Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS de St-Georges

**EN VEDETTE AU TOUT NOUVEAU**
**CAFÉ ROYAL**
331, 2e AVENUE
VILLE SAINT-GEORGES-EST
● *Soupe aux huîtes*
● *Patés aux huîtres*
● *Huîtres frites*

Imprimé à Beauceville, jeudi, 3 novembre 1960 — Vol. XV — No 28 

# La Chambre à déjà créé dix comités

**Lors de sa première assemblée mercredi soir — M. Yvon Thibaudeau est élu président — Affiliation aux fédérations régionale, provinciale et nationale — Précieuses directives du président régional — Cinquante-six membres s'inscrivent au début de cette assemblée inaugurale.**

La Chambre de Commerce de St-Georges est bel et bien ressuscitée! Ceux qui gardaient encore des doutes sur le sérieux de ce projet ont été définitivement convaincus mercredi soir dernier lorsqu'un groupe imposant de 75 hommes d'affaires se sont réunis à l'Hôtel Arnold pour reconstituer les cadres de cette Chambre formée en 1931 mais inactive depuis une douzaine d'années.

C'est M. Julien Dumont de Lévis, président pour la région Chaudière-Etchemin, qui présida cette réorganisation de la Chambre de Commerce locale. Dès le début de son allocution, M. Dumont réclama l'esprit de coopération chez tous les membres et exhorta ceux-ci à bannir sans pitié la politique de leur mouvement. "C'est à ce prix seulement, dit-il, que vous remplirez votre rôle dans la vie économique de votre ville."

Avant de procéder aux élections des directeurs, toutes les personnes présentes furent invitées à verser leur première contribution annuelle de $10.00. Pas moins de 56 membres s'inscrivirent aussitôt.

Voici les noms de ces membres : MM. Emile Poirier, Vincent Rodrigue, J. A. Gagné, Candide Sévigny, Jean Grenier, Germain Dubé, Jos St-Hilaire, Rodolphe Poulin, Armand Catellier,Nicolhas Tawel, Wilfrid Catellier, Pierre Morisset, Aimé Giguère, Archelas Roy, Josaphat Poulin, P.-E. Baillargeon, R. Desmarais, Henri Lacroix, Ls-Philippe Gilbert, Gérard Thibaudeau, Hubert Gendreau, Florian Pomerleau, Maurice Jacob, Henri-Ls Veilleux, Arsène Morin, Charles-A. Thibaudeau, Ls-Nazaire Roy, Yvon Thibaudeau, Jean Gosselin, Dominique Gilbert, Syllas Berberi, Gustave Bourque, Fernand Drouin, Laurent Roy, Roger Bolduc, Gérard Poirier (Dr), Jacques Godbout, Georges Dionne, Gervais Poulin, Colomb Cliche, Réal Poulin, Henri Gamache, Eddy Hall, Jean Barbeau, Henri-Ls Méthot, Lionel Morin, Rouville Gagnon, Hervé Dutil, Gilles Pépin, Charles Doyon, Gilles Bernier, Paul Voyer, St-Georges Fortin, Clovis Thibaudeau, Louis-Philippe Thibaudeau, Lucien Gilbert.

Plusieurs autres concitoyens intéressés n'avaient pu assister à l'assemblée mais ont déjà promis leur adhésion. On prévoit que les effectifs de la Chambre dépasseront facilement plus de 125 membres.

### LES ELECTIONS

Onze directeurs furent ensuite proposés, puis ceux-ci se retirèrent dans un appartement voisin pour la distribution des charges. Ils revinrent quelques minutes plus tard avec les résultats suivants :

Président : M. Yvon Thibaudeau.

1er Vice-président : M. Louis-Nazaire Roy.

2ème Vice-président : M. Ls-Philippe Gilbert.

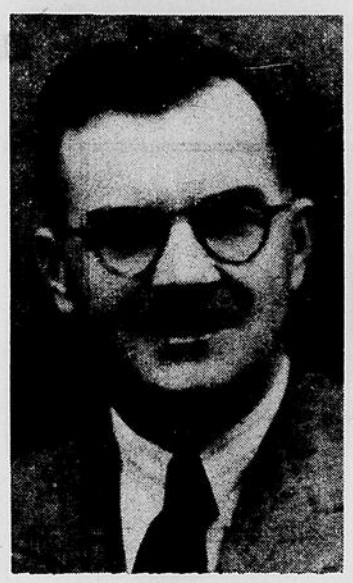
Trésorier : M. Jean Grenier.

Directeurs : Messieurs Josaphat Poulin, Colomb Cliche, Armand Catellier, Archelas Roy, Lionel Morin, Jean Barbeau, Henri-Louis Veilleux.

M. Emile Thibaudeau, professeur au Collège l'Assomption, a été désigné par le bureau de direction pour remplir les fonctions de secrétaire de la nouvelle Chambre.

Les nouveaux officiers furent aussitôt assermentés par M. Julien Dumont, président régional et juge de paix. M. Dumont dit encore quelques mots à l'assistance et leur suggéra de former sans retard des comités perma-

(suite à la page 4)



**M. EMILE THIBAUDEAU, professeur ou Collège l'Assomption, a été nommé secrétaire de la Chambre de Commerce de St-Georges par les directeurs de ce nouvel organisme. M. Thibaudeau a certainement toutes les qualifications requises et on ne doute pas qu'il saura remplir sa tâche avec grande compétence.**

# Explications en marge d'un projet industriel

Les résidents de St-Georges ont appris avec étonnement ces jours derniers qu'une importante industrie prévue pour St-Georges avait été définitivement fixée à St-Gédéon de Frontenac.

Cette nouvelle a provoqué toutes sortes de réactions dans notre ville et une foule de commentaires contradictoires de la part de nos concitoyens.

Afin d'obtenir des informations de première main, nous avons demandé à un des intéressés, M. Roger Dutil, des détails relatifs à cette entreprise. Voici la déclaration de M. Dutil :

**"Je suis le seul actionnaire canadien et conséquemment le seul directeur résidant à St-Georges dans la compagnie Canam Steel Works Inc.**

**"Il y a quelques semaines, la compagnie a décidé de construire une usine à St-Gédéon et cette décision est due exclusivement au fait que les actionnaires américains croient plus avantageux, dans les circonstances, de s'établir à St-Gédéon plutôt qu'à St-Georges.**

**"Etant le seul directeur de St-Georges, c'est en vain que j'ai tenté de défendre les intérêts de notre ville et de faire accepter un autre point de vue**

**"Je veux préciser aussi que cette décision a été prise il y a plus de trois semaines, c'est-à-dire avant la réorganisation de la Chambre de Commerce Sr dans notre ville ; les directeurs de cette chambre sont venus me faire des représentations en fin de semaine, mais il n'est malheureusement pas en mon pouvoir de renverser la décision de la compagnie.**

**"Je tiens à ajouter cependant que ma plus grande joie sera de favoriser l'expansion industrielle de St-Georges chaque fois que ce sera possible, selon le désir de la Chambre de Commerce et de toute la population.**

**Roger DUTIL**

# La Météo

*(D'après l'Almanach Eclair)*

**29 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE — Généralement ensoleillé avec vents et averses. Givre le matin et beau dans l'après-midi en mi-semaine. Pluie et neige fondante. Tempêtes dans le nord. Fin de semaine froide.**

5 AU 12 NOVEMBRE — Beau et doux puis nuageux suivi de pluies froides et neige. Tempête de neige dans le nord et neige fondante dans le sud. Routes glissantes. Nuits froides avec vents.

## REMERCIEMENTS

***Mme Fridolin Doyon et les membres de sa famille, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, visites au salon mortuaire, assistance aux funérailles et sympathies, lors du décès de M. Fridolin Doyon.***

## SOUPER DE LA CHAMBRE LE 13 NOVEMBRE

L'hon. André Rousseau, ministre de l'Industrie et du Commerce dans le cabinet provincial, a accepté officiellement l'invitation de donner une causerie à St-Georges, le 13 novembre, à l'occasion du souper inaugural de la Chambre de Commerce.

Tous les membres de la Chambre de Commerce nouvellement reconstituée seront admis sur simple présentation de leur carte; les hommes d'affaires sont donc invités à payer leur contribution sans retard au trésorier, M. Jean Grenier. Un reçu officiel et une carte de membre leur seront adressés subséquemment.

Quant aux membres du Jeune Commerce, ils seront admis avec plaisir par leurs aînés à raison de $3.00 par convive.

Les personnes qui désirent prendre part à ce souper-causerie sont priées de le faire savoir avant le 9 novembre pour faciliter la tâche des organisateurs et de la direction de l'Hôtel Arnold.

# *EST-CE UN REVE ?*

**En concluant une entente définitive au sujet de l'aqueduc, nos Conseils de villes viennent de faire un pas considérable vers l'unification totale de nos services publics et, du même coup, vers une fusion éventuelle de nos administrations municipales.**

**On assiste depuis quelques années à une amélioration sensible des relations Est-Ouest tant au niveau des dirigeants civils qu'au sein même des deux populations concernées. Certes, les circonstances ont favorisé cette évolution, mais il faut reconnaître aussi que nos administrateurs ont travaillé encore cette fois-ci dans un excellent esprit de compréhension mutuelle.**

**Nos deux villes coopéraient déjà dans le système de protection contre les incendies et sur le plan des services policiers ; elles seront désormais copropriétaires d'une conduite d'eau moderne et adéquate. Les clauses de l'entente survenue récemment avantagent les deux villes : l'Ouest garde ses droits de premier propriétaire d'un réseau amélioré et l'Est réalise son projet le moins onéreux pour obtenir de l'eau en abondance.**

**Inutile de se le cacher ! Une faillite dans cette tentative d'unifier le réseau d'aqueduc eût été l'équivalent d'une seconde rivière entre les deux municipalités et les possibilités de fusion auraient été retardées de plusieurs décennies.**

**Il y a vingt-cinq ans, la réunion des deux villes était pratiquement impensable; le déséquilibre entre le chiffre des populations et des développements inégaux dans les services publics rendaient le projet extrêmement difficile à réaliser.**

**Il est possible que dans vingt-cinq ans la même situation se présente à nouveau, car on peut sensément supposer qu'un coup du sort favorisera un jour ou l'autre une des deux rives. Le fossé sera redevenu alors trop large pour permettre un dialogue fructueux.**

**Aujourd'hui n'est-il pas le temps le plus propice pour s'attaquer au problème puisque les obstacles semblent réduits au minimum ? Populations égales, perspectives identiques au point de vue de la voirie, réseau d'aqueduc commun, système unique pour combattre les incendies, coopération effective entre les deux départements de police... Voilà quelques-unes des circonstances qui peuvent aider au rapprochement général.**

**Quant au sentiment populaire, une enquête menée par la Chambre de Commerce des Jeunes il y a quelques années a démontré qu'au moins 80% des citoyens des deux villes voyaient ce projet d'un bon oeil. Il serait d'ailleurs facile de consulter le peuple d'une façon plus précise, par voie de plébiscite ou autrement.**

**Certes, il y a encore des difficultés à aplanir : tenir compte des deux dettes publiques, ajuster l'évaluation dans l'Ouest, établir de nouveaux quartiers et un système de rotation pour l'élection du maire, choisir un site pour les quartiers-généraux du Conseil, etc. Ces points de détails ne seraient probablement pas plus difficiles à résoudre que l'affaire de l'aqueduc pour laquelle on vient de trouver une si heureuse solution.**

**C'est le temps, croyons-nous, d'entreprendre une étude sérieuse du projet, avec des chances de réussite. Il n'appartient pas cependant aux membres des deux Conseils de se plonger eux-mêmes dans cette étude car ils ont trop d'autres chats à fouetter. C'est plutôt le travail d'un organisme indépendant qui aurait tous les loisirs voulus pour le mener à bonne fin.**

**Nous pensons inévitablement à cette Chambre de Commerce Sr dont on vient d'annoncer la réorganisation : ses membres sont sans aucun doute des hommes d'affaires qualifiés, capables de fournir globalement plusieurs heures de travail, et bien au courant des données du problème.**

**Battons le fer pendant qu'il est chaud ; il en sortira peut-être une magnifique oeuvre d'art que nos petits-enfants admireront en bénissant leurs ancêtres !**

**Roger BOLDUC**

**Attention ! Attention !**

"Pour répondre à l'appel pressant de ma nombreuse clientèle, il me fait plaisir d'annoncer la réouverture du SALON DE BEAUTE CAPITOL, pour jeudi le 3 novembre, à 1 heure p.m."

***BIENVENUE A TOUTES***

**MARGUERITE BUREAU**
prop. SALON CAPITOL
217, 20e Rue
Ville St-Georges-Est
**Tél. 342**

# IMPORTANTES MANIFESTATIONS A ST-GEO

# LE JOUR DU

*en hommage spécial à la Beauce*

## HONNEUR AUX HEROS

Ils sont partis dans la fleur de l'âge, victimes de leur courage et de leur devoir;

Ils ont sacrifié l'amour, l'avenir et la vie pour barrer la route à l'ennemi commun;

De leurs corps voués à l'anéantissement, ils ont fait un rempart contre les hordes déferlantes;

Ils sont partis afin que cette grande tuerie qui les emportait soit la dernière des dernières;

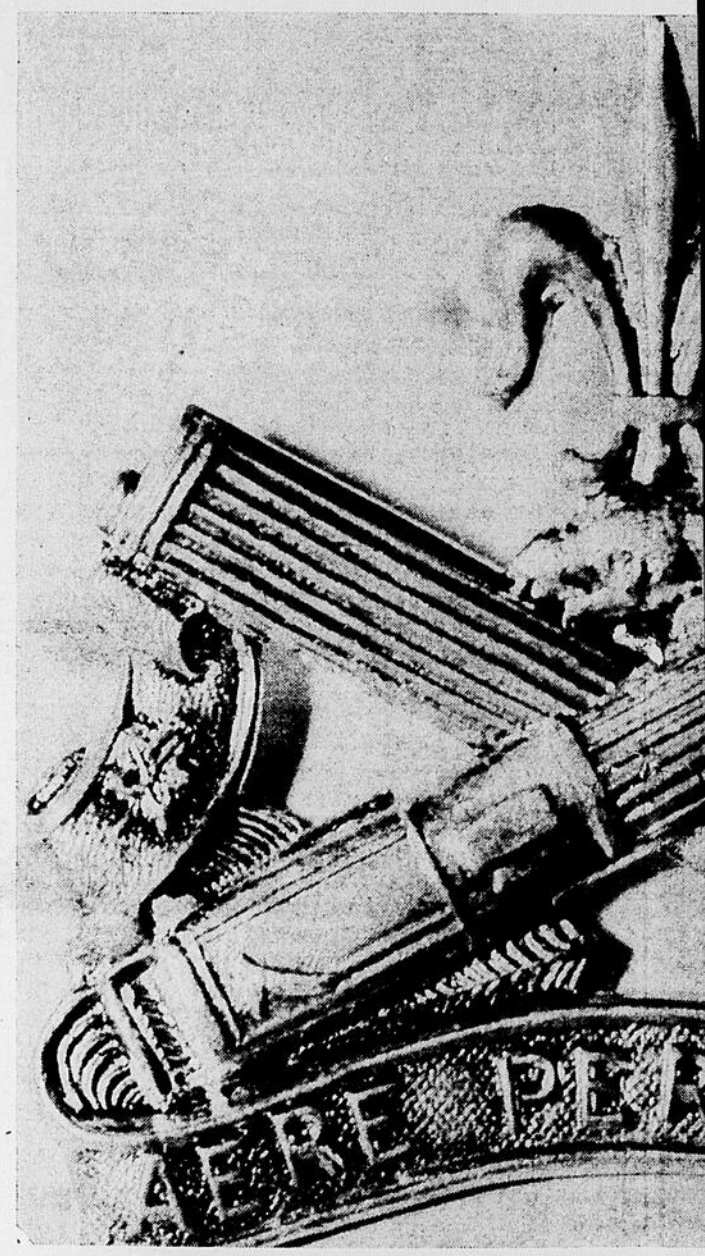
Ils ont tout perdu sauf l'honneur et le droit d'avoir leurs noms en lettres indélébiles dans nos coeurs et sur la pierre;

Ils ont conquis le seul bien qui résiste à la patine du temps : la gloire !

Nous leur devons la paix et la liberté.

Ils sont les héros du siècle;

Honorons leur mémoire !



L'ECUSSON DU REGIMENT DE LA CHAUDIERE AUQUEL EST RA
JOIGNEZ NOS RANGS ET PREPAREZ-VOU



Lieutenant-colonel Léandre Lacroix, commandant du Régiment de la Chaudière.

LES OFFICIERS DE LA COMPAGNIE "D"



Le capitaine Jules Veilleux commandant



Le capitaine Angélo Roy,



Le lieutenant Blaise Caron commandant en second

**Notre monument aux morts est l'oeuvre de toute la popu**

# GEORGES LE 6 NOVEMBRE POUR CELEBRER

# U SOUVENIR

*duce par le régiment de la Chaudière*




QUEL EST RATTACHEE LA CIE "D". JEUNES GENS DE SAINT-GEORGES ! REPAREZ-VOUS UNE BELLE CARRIERE MILITAIRE.

## PROGRAMME DE LA JOURNEE

10.00 Rassemblement des troupes au Centre Récréatif.

10.45 Départ de la parade pour l'église l'Assomption.

11.15 Messe.

12.00 Parade vers le Monument du Parc Municipal.

12.45 Cérémonie devant le Monument :
Bénédiction.
Dévoilement.

1.15 Défilé dans les rues de St-Georges-Ouest.

1.30 Salut des troupes devant le Monument Saint-Georges.

1.40 Fin des cérémonies.

### ITINÉRAIRE

| | |
|---|---|
| Départ du Centre Récréatif | Pont de St-Georges |
| 10e Rue | Rue St-Edouard |
| 2e Avenue | Parc Municipal |
| 18e Rue | Boulevard Dionne |
| Boulevard Lacroix | Rue de la Chapelle |
| Eglise Assomption | Rue Principale |
| 23e Rue | Monument St-Georges |
| 2e Avenue | Rue St-Moïse |
| 20e Rue | Rue St-Hilaire |
| 1re Avenue | Place de l'Eglise |

NIE "D"



Caron
econd



Le 2e lieutenant
Jacques Veilleux

LES SOUS-OFFICIERS DE LA COMPAGNIE "D"



Sergent-major H.-L. Gagnon



Sergent Paulin Paquet



Sergent Pierre Veilleux

**a population — Aidez-nous en achetant un ruban souvenir**

## LES DAMES LIBÉRALES DE BEAUCE



Lors du récent congrès de l'Association libérale du comté de Beauce, on confirma officiellement la formation d'une section féminine qui a maintenant son bureau de direction et des auxiliaires dans chaque paroisse du comté.

Mme Thérèse Lemay-Lavoie en devint la première présidente. Elle sera assistée de cinq vice-présidentes, qui seront responsables de chacun des districts du comté. Mmes John Labbé et Ernest Poulin occuperont la fonction respective de secrétaire et de trésorière.

Les quelque 130 dames libérales, alors réunies en assemblée générale, ont également procédé au choix des responsables des cinq districts de la Beauce. Les 32 paroisses du comté auront aussi leurs propres responsables.

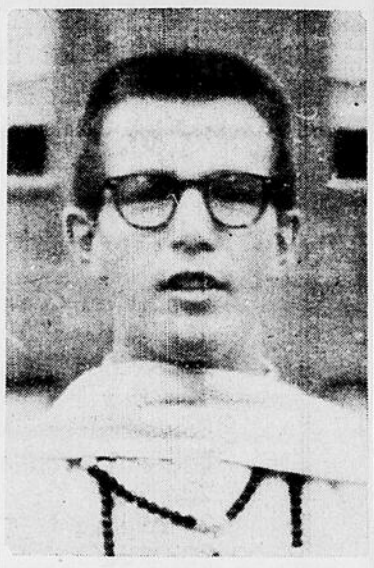
District no 1 : La responsable est Mme Fernand Poulin, de St Martin. Les responsables de paroisses sont : Mmes Michel Bégin, St-Martin, Georges-Henri Boutin, St-Honoré, Paul-Emile Poulin, St-Benoit, Maurice Prévost, Ste-Clotilde, Arthur Létourneau, St-Hilaire de Dorset, Georges Morin, St-Gédéon, Donald Lachance, St-Robert, et Charles Fecteau, St-Ludger.

District no 2 : La responsable est Mme Jacques Godbout, de St-Georges. Les responsables de paroisses sont : Mmes Joseph Morissette, St-Georges-Est, Hugues Barriault, Saint-Georges-Ouest, Laurent Paquet, St-Philibert, Raymond Bernard, St-Côme, Florian Plante, de Saint-Théophile, Rosario Giroux, St-René, Gonzague Caron, St-Jean de Lalande.

District no 3 : Mme Jos. Gilbert, de Beauceville, est la responsable. Les responsables de paroisses sont Mmes Georges Roy, Beauceville-Est, Ernest Longchamp, Beauceville-Ouest, Jean-Noël Poulin, St-Simon-les-Mines, Gérard Doyon, Notre-Dame-des-Pins, Victor Poulin, St-Alfred, et Eugène Bélanger St-Victor.

District no 4 : Ce district est sous la responsabilité de Mme Henri Drouin, de Vallée-Jonction. Les responsables de paroisses sont : Mmes Honorius Poulin, St-Joseph, Aurèle Giguère, Vallée-Jonction, Alphonse Grégoire, Sts-Anges, Arthur Marcoux, Ste-Marie, et Fernand Guay St-Elzéar.

Le district no 5 n'est pas encore complété, nous signalait Mme John Labbé, secrétaire. Les responsables sont Mmes J.-Edmond Turcotte et Laurier Champagne. Les deux responsables de paroisses élues à date sont Mlle Julienne Gravel, à East-Broughton, et Mme Jean-Paul Roy, à St-Frédéric.



**CHEZ LES PERES BLANCS — Le Rév. Frère Lucien Lessard, fils de M. et Mme Alfred Lessard, de St-Georges, a été l'objet d'une fête d'adieu à l'occasion de son entrée au juvénat des Pères Blancs d'Afrique. La réception eut lieu à la résidence de ses parents, et parmi les invités on remarquait M. et Mme Camille Lessard, de Chicoutimi, M. et Mme André Lessard, de St-Philibert, M. et Mme Guy Lessard, de Saint-Philibert, M. Laurent Lessard, M. et Mme Benoît Lessard, Mme Benoît Gilbert, Mlle Thérèse Lessard, Mlle Simone Lessard, M. Pierre Larochelle, de St-Prosper, M. et Mme Jules Binet, de Vallée-Jonction, et M. et Mme Henri Lessard. Après avoir remercié les organisateurs de cette fête, le religieux fut invité à prendre un goûter en compagnie des invités.**

## EN QUELQUES LIGNES

L'épouse : Nos voisins forment un couple heureux n'est-ce pas ? il embrasse son épouse à chaque rencontre. Pourquoi n'en fais-tu pas autant ?

L'époux : Parce que je ne la connais pas assez bien.


Poils superflus enlevés pour toujours avec machine électrolyse

**Fernande Bilodeau**

DIPLOMEE DE NEW-YORK

Ste-Marie, Beauce Téléphone : 41

Rés. 180 rue Notre-Dame





CONFORT ET SÉCURITÉ

...grâce au

**CHAUFFAGE À L'HUILE**

**Esso**

Le chauffage à l'huile Esso est sûr et sans danger . . . et votre agent Esso Imperial vous offre le meilleur service au pays. Appelez-le aujourd'hui même si vous voulez bénéficier pleinement des *merveilles du chauffage moderne!* Que vous ayez une chaufferette, une fournaise d'appartement ou une fournaise automatique, vous trouverez l'huile à chauffage Esso qu'il vous faut. Utilisez le chauffage à l'huile Esso et vous dormirez sur vos deux oreilles cet hiver!

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

**HERVE ROY**

SAINT-GEORGES — TEL. 33



**J'ai trouvé l'endroit idéal**

OÙ FAIRE MON MARCHÉ

**Un coup de téléphone — Une voix courtoise**
**Livraison rapide de ma commande**

**SERVICE — SATISFACTION**

**Drouin & Paquet Enr.**

**ÉPICIER LICENCIÉ - BOUCHER**

**Téls 214-215 — St-Georges, Beauce**

***Grand terrain de stationnement en arrière du magasin avec entrée au magasin.***

**EPICERIE**

HUILE MAZOLA pour la friture, 32 onces ---------- .75

BLE POFFE NEW PORT sac 8 pintes ---------- .34

FARINE ROBIN HOOD sac 7 livres ---------- .61

FARINE ROBIN HOOD sac 25 livres ---------- 1.94

GRATIS 20 TIMBRES SILVER avec l'achat de 2 POTS D'OLIVES PLAIN 16 onces ---------- .67

GRAISSE DOMESTIC boite 1 livre, 3 pour ---------- 1.00

GRAISSE DOMESTIC boite 2½ livres ---------- .85

TIRE STE-CATHERINE 4 livres ---------- .99

GRATIS 20 TIMBRES SILVER avec l'achat d'un SAC DE SAVON BLEU ECO 3 livres ---------- .85

GRATIS 10 TIMBRES SILVER avec l'achat de 2 boites de POIS VERTS LIBBYS 15 onces ---------- .39

TOMATES EN BOITE 20 onces, 3 pour ---------- .55

JUS D'ORANGES jarre 64 onces vitamines B pour la santé ---------- .39

BEURRE CARAMEL GRENACHE 16 onces, 2 pour ---------- .49

OEUFS A.M. TRES FRAIS la douzaine ---------- .54

**VIANDES**

PATTES DE LARD 3 pour ---------- 1.00

ROTI DE VEAU épaule 3 à 4 livres, la livre ---------- .54

LARD ROTI DE CROUPE très maigre, la livre ---------- .39

**FRUITS ET LEGUMES**

ORANGES SUNKIST No 100 nouvelle récolte, remplies de soleil, la dz. .65

POMMES McINTOSH 10 livres ---------- .49

CHOUX FRAIS local, la livre ---------- .05

PAQUET SPORTIF ENRG.



GROS et DETAIL
Vente et réparation d'articles pour tous les sports.
C. P. 616, 1re Ave.
VILLE ST-GEORGES
Tél. 574

# SPORT

PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.
GROS ET DETAIL
C. P. 616 - 1re Ave.
VILLE ST-GEORGES
Tél. 574



# Le Casting Club, mouvement actif

Cette année, le Salon du Sportsman fut couronné d'un succès plus que retentissant. Plus de 4,000 personnes venues de tous les coins de notre région ont pu visiter avec beaucoup d'intérêt les nombreux exhibits.

Le président du Casting Club, M. Clément Rhéaume, et ses directeurs tiennent à remercier ici tous les visiteurs, tous les exposants de leur sérieuse collaboration qui a permis une exposition de la faune terrestre et aquatique si bien réussie.

Le Casting Club a plusieurs réalisations à son crédit, réalisations qui ne se sont pas faites sans argent, et entrevoit de nombreux autres projets qui ne nuiront certes pas au développement touristique de Saint-Georges et la région.

Les contributions des membres aident pour une part à défrayer le coût de ces réalisations mais sont grandement insuffisantes. Grâce à ces expositions et à d'autres activités du genre, des fonds sont récupérés et permettent d'autres fondations.

Le Salon du Sportsman de cette année a donné des recettes de $1,175. et des dépenses se chiffrant à $575.

**Le Monde du Silence**

Ce fameux film du "Monde du Silence" tant attendu par les sportifs sera présenté au public mercredi, le 9 novembre, dans la nouvelle salle du Collège de L'Assomption. Cette grande production présentée pour la deuxième fois dans toute la province ne manquera pas d'attirer un grand nombre de spectateurs.

**Publicité et rapports**

Ceux qui reçoivent le journal de la Fédération ont pu constater en première page de cette édition un cliché de notre Station piscicole. Cette publicité à l'endroit du mouvement local est un atout touristique important pour toute notre région.

Il faut noter aussi que notre Casting Club est le seul mouvement provincial du genre à posséder un système d'élevage privé dont les résultats vont dans nos lacs.

Voici quelques chiffres concernant l'ensemencement de nos lacs :

**Lac Poulin :** 3,000 truites grises de 4 pouces, 1,000 mouchetées de 8 à 10 pouces.

**Lac Raquette :** 1,000 truites arc-en-ciel de 4 pouces, 559 mouchetées de 8 pouces, 220 arc-en-ciel de 6 à 8 pouces.

**Lac des Cygnes :** 1,000 arc-en-ciel de 4 pouces, 559 mouchetées de 8 pouces, 220 arc-en-ciel de 6 à 8 pouces.

**Lac Rond :** 800 mouchetées de 8 pouces.

L'ensemencement total se chiffre donc à 8,359 truites déposées dans nos centres de pêche.

**Conseil de sécurité à la chasse**

Le Casting Club invite tous les chasseurs à la plus grande prudence dans les bois. On compte déjà plus de 19 mortalités implicables aux accidents de chasse comparativement à 11 l'an dernier. Tuons seulement le gibier.

# Ligue de Beauce QUILLES DOW

**LE 31 OCTOBRE 1960**

| | |
|---|---|
| R. Rodrigue | 168.5 |
| Viateur Lambert | 160.3 |
| Réal Carrier | 158.6 |
| Bertrand Gagné | 157.2 |
| Armand Grégoire | 153.8 |
| Jean Coulombe | 151.8 |
| R.-E. Poulin | 151.1 |
| Yves Caron | 149.2 |
| R. Pomerleau | 148.9 |
| Dominique Giguère | 148.4 |
| Georges Gagné | 148.4 |
| G. Maheu | 148. |
| J.-Luc Poulin | 146.6 |
| Marc Cloutier | 145.8 |
| Léopold Roy | 143.6 |
| Georges Carignan | 142.9 |
| P.-E. Labbé | 142. |
| G. Mathieu | 142. |
| C. Veilleux | 141.8 |
| A.-E. Poulin | 140.5 |
| G. Lessard | 138.4 |
| G. Beauchemin | 138.3 |
| Lionel Turmel | 135.9 |
| Lauréat Cliche | 135. |

Plus haut simple : 220, Yves Caron et Marc Cloutier.

Plus haut triple : 509, Réal Carrier.

Plus haut simple d'équipe : 848, Hôtel Continental.

Plus haut triple d'équipe : 2263, Hôtel Continental.

**POSITION DES EQUIPES**

| | | |
|---|---|---|
| Salon du Meuble Enr. | 19460 | 12 |
| Hôtel Continental | 8889 | 12 |
| Magasin Camil Darac | 9805 | 8 |
| Manoir des Ormes | 7869 | 8 |
| Salon Chapeaux Cloutier | 8255 | 7 |
| Château Grandnyd | 5812 | 6 |
| Hôtel Gosselin | 5790 | 3 |

BEAUCE TRANSPORT LIMITÉE

Service régulier entre la Beauce, Québec et Montréal

*Acceptons marchandises pour tous points du Canada et des Etats-Unis*

Assumons frais d'appels à notre bureau-chef à BEAUCEVILLE, Tél. 115
Saint-Georges, Tél. 1171-W

Encourageons les nôtres

La seule compagnie de transport du comté de Beauce, dont tous les propriétaires sont Beaucerons.

MONTREAL TEL. CR. 1-4791 - QUEBEC LA. 2-6825

# Ligue St. George Woollen Mills

**POSITION DES EQUIPES**

| | | |
|---|---|---|
| Les Castors | 17 points | (9,979) |
| Les Mousquetaire | 16 points | (9,870) |
| Les Alouettes | 11 points | (9,531) |
| Bureau | 4 points | (8,864) |

**MOYENNE DES JOUEURS**

| | |
|---|---|
| CASTORS : | |
| Chs. Eug. Drouin | 128.4 |
| J. Claude Drouin | 123.12 |
| Camille Poulin | 113.6 |
| Josette Bourque | 98.3 |
| Mme Marcel Morin | 96.17 |
| MOUSQUETAIRES : | |
| Julien Paquet | 136.2 |
| Claude Veilleux | 117.1 |
| Estelle Bourque | 110.8 |
| Monique Morin | 92.4 |
| Marc-André Veilleux | 91.10 |
| ALLOUETTES : | |
| Guy Fortin | 131.14 |
| Gaston Roy | 109.3 |
| J. Yves Lessard | 99.4 |
| Pierrette Rhéaume | 98.10 |
| Carole Fortin | 90.14 |
| BUREAU : | dm |
| C. A. Migos | 100.5 |
| Aline Perron | 99. |
| Roger Dutil | 97.5 |
| A. Scheidt | 94.5 |
| Louisette Anto | 88.2 |

**PARTIE DU 26 OCTOBRE**

Plus haut simple chez les dames : Aline Perron 143.

Plus haut triple chez les dames : Aline Perron 335.

Plus haut simple chez les hommes : Julien Paquet 153.

Plus haut triple chez les hommes : Julien Paquet 431.

# ST-JEAN DE LA LANDE

**NOS MALADES**

Prompt retour à la santé à Mll Francine Rancourt de Saint-Jean de la Lande qui a subi une intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

—M. Renald Doyon a été hospitalisé à l'Hôpital de St-Georges.

—M. Paul-Emile Labbé de St-Jean de retour dans sa famille après un séjour à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

A tous nous souhaitons un retour complet à la santé.

**COMITE DE LA PATINOIRE**

Pour la première fois cette année eut lieu à la salle paroissiale St-Jean de la Lande une réunion pour réorganiser la patinoire de St-Jean. Au milieu d'une assistance nombreuse, le président prend la parole en présence de M. le maire, président d'honneur et les membres du comité.

Le comité se compose comme suit :

Président d'honneur : M. le maire Lucien Cloutier.

Président : M. Gaétan Breton.

Vice-président : M. Marcel Caron en remplacement de M. Joseph Gagnon.

Secrétaire : M. Bernardin Rodrigue en remplacement de M. Borromé Bourque.

Trésorière : Mlle Agathe Rodrigue.

Vice-présidente : Mlle Gaétane Rodrigue.

**VA-ET-VIENT**

M. et Mme Jacques Rodrigue, Mlle Jeanne d'Arc Rodrigue ont rendu visite à M. et Mme Marc Rodrigue de Ville Saint-Michel.

—M. et Mme Alcide Roy, Mlles Clémence et Madeleine Roy et leurs amis de Sherbrooke chez M. et Mme Napoléon Caron de St-Jean.

—M. et Mme Andréa Paquet et leurs enfants, Raymond et Daniel, de Lewiston, Maine, chez M. et Mme Louis Rodrigue.

—M. et Mme Philippe Bureau et leurs enfants de Montréal, chez MM. et Mmes Adelard Bureau et Yvon Bureau.

—M. et Mme Rosaire Lessard et leur fille de Montréal, chez M. et Mme Antoine Rodrigue.

—Mlle Denise Rodrigue était de passage à St-Jean tout récemment.

—M. Roger Roy de Sherbrooke chez M. et Mme Napoléon Caron et M. Delvas Rodrigue.

—M. Magella Grenier, instituteur,, et son amie de Québec, chez M. et Mme Emile Grenier.

—M. Bertrand Cloutier, professeur à Montréal, chez ses parents, M. et Mme Eugène Cloutier.

Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

Si vous voulez arrêter de boire et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204 Beauceville-Est

321-2e Ave. - C. P. 572

Tél. 1484

Représentant : M. DAVE G.

Tél. 391, Ville St-Georges, Bce

# Salle de Quilles Morin

**RAPPORT DES EQUIPES**

LIGUE DES COIFFEUSES
(Lundi 2.30 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| Chez Gilberte | 3348 | 7 |
| Chez Lauretta | 3021 | 4 |
| Chez Gisèle | 3025 | 3 |
| Chez Madeleine | 2922 | 2 |

Plus haut simple : Mme René Giguère 165.

Plus haut triple : Mme Benoît Pépin 422.

LIGUE DES AS
(Lundi 8 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| Hôtel National | 8635 | 9 |
| Magasin Henri-Ls Veilleux | 8325 | 9 |
| La Survivance | 8582 | 7 |
| Chez Fernand | 8422 | 7 |

Plus haut simple : Réal Carrier 243.

Plus haut triple : Réal Carrier 556.

LIGUE COMMERCIALE
(Mardi 7.30 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| Imprimerie Moderne | 7993 | 12 |
| Paquet Sportif | 7808 | 9 |
| Bureau Placement | 7256 | 6 |
| Banque Canadienne | 7004 | 5 |

Plus haut simple : Renaud Rodrigue 230.

Plus haut triple : Renaud Rodrigue 512.

LIGUE RICHELIEU
(Mardi 9 heures)

| | Pts |
|---|---|
| Les Directeurs | 4 |
| Les Atômes | 2 |
| La Cagnotte | 2 |
| Les Présidents | 0 |

Plus haut simple : Roméo Gilbert 187.

Plus haut triple : Roméo Gilbert 409.

LIGUE DES AFFAIRES
(Mixte)
(Mercredi 7.30 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| Les Artisans | 5662 | 9 |
| Poulin Transport | 5389 | 7 |
| St-Georges Shoe | 5519 | 4 |
| Dionne Spinning Mills | 5252 | 4 |

DAMES :

Plus haut simple : Mme Ida Grenier 188.

Plus haut triple : Mme Réal Carrier.

HOMMES :

Plus haut simple : Michel Poulin 215.

Plus haut triple : Jean Coulombe 499.

LIGUE DES MARCHANDS
(Mercredi 9 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| I. G. A. | 8043 | 14 |
| Turcotte Electrique | 7554 | 10 |
| Garage National | 7413 | 6 |
| Jolicoeur Electrique | 6795 | 2 |

Plus haut simple : Yves Caron 212.

Plus haut triple : Roland Morissette 506.

LIGUE MOLSON
(Jeudi 7.15 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| C. K. R. B. | 9075 | 16 |
| Banque Montréal | 8164 | 7 |
| Station Morissette | 8277 | 5 |
| Banque Royale | 8024 | 4 |

DAMES :

Plus haut simple : Gilberte Labbé 175.

Plus haut triple : Gilberte Labbé 438 et Ghyslaine Bernard 438.

HOMMES :

Plus haut simple : Maurice Laroche.

Plus haut triple : Martin Audet 453.

LIGUE DE LA CHAUDIERE
(Jeudi 9 heures)

| | Quilles | Pts |
|---|---|---|
| Roy Lessard, peintre | 7094 | 14 |
| Necchi Bernina | 7490 | 9 |
| Epicerie Laurent Veilleux | 7641 | 7 |
| Handy Andy | 6763 | 2 |

Plus haut simple : Fernand Morin 211.

Plus haut triple : Marcel Busque 494.

**RECORD DE LA SALLE MORIN**

Simple d'équipes : Hôtel National 924.

Triple d'équipes : Hôtel National.

Plus haut simple pour dames : Mme Réal Carrier 199.

Plus haut triple pour dames : Mme Réal Carrier 497.

Plus haut simple pour hommes : Roland Poirier 269.

Plus haut triple pour hommes : Roland Poirier 644.

Vendredi, Samedi et Dimanche allées libres au public de midi à minuit.

Théâtre FRONTENAC
SAINT-GÉDÉON

Jeudi-Samedi — 3-5 Novembre
"TRAIN D'ENFER"
GRAND FILM D'ACTION
Stanley Baker — Herbert Lom
— AUSSI —
"SON SEUL AMOUR"
EN COULEURS
Anne Baxter — Rock Hudson

Dimanche-Mardi — 6-8 Novembre
"Le navire des filles perdues"
POUR ADULTES SEULEMENT
May Britt — Kérima — Tania Weber

# PETITES ANNONCES

## À VENDRE

PETITS PIANOS modernes, neufs ou usagés, en parfaite condition. Prix d'aubaine. Votre enfant apprend-il le piano ? Achetez-lui en un et vous économiserez sur ses études tout en enrichissant votre salon d'un meuble qui gardera longtemps sa valeur. Voyez : **Fernand Bégin, 1340 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest,** qui fait aussi la réparation et l'accordage. (J.N.O.)

MAISON en brique de 8 pièces dont 4 chambres, 220 volts, située au 512 de la 2e Avenue à Ville St-Georges-Est, au centre de la ville, aussi emplacement de 60 x 60. Prix intéressant. Pour de plus amples informations : **Mme Viola Carrier, 1439 Chemin Ste-Foy, app. 20, Québec, tél. MU 1-3066.** (J.N.O.)

POELE combiné, bois et gaz propane, en très bon ordre. Pour informations : **Tél. 5, St-Georges,** le jour seulement. (j.n.o.)

BARILS en bois vides, excellents pour saloirs, à vendre. S'adresser à : **Liqueurs St-Georges, Tél. 443-s-2, St-Georges-Est.** (1 fs)

DEUX tables de pool à vendre, en très bonne condition, licence payée pour un an, tables au complet avec boules et baguettes. Prix d'aubaine. S'adresser à : **Le Progrès de St-Georges, Tél. 5.** (3-11-3)

POELE à l'huile de marque Enterprise avec réservoir à eau, en parfaite condition, à prix avantageux. Pour informations : **Tél. 804, St-Georges.** (3-11-2)

MAISON à vendre, rue du Collège, St-Georges-Ouest. Pour informations : **Tél. 1148-w, Saint-Georges, Beauce.** (j.n.o.)

## À LOUER

### ENTREPOT A LOUER

**SITUE au centre de la ville de St-Georges, à 192, 2ème Avenue. Pour informations, Tél. 318, Ville St-Georges, Beauce.** (j.n.o.)

LOGEMENT chauffé à louer à Ville St-Georges-Est, libre S'adresser à : **Mme Philippe Thibaudeau, Tél. 368, Ville Saint-Georges-Est.** (j.n.o.)

BUREAUX à louer sur la 1re Avenue, au centre de la ville, au second étage de l'édifice Clovis Thibaudeau, avocat. Pour informations : **Me Clovis Thibaudeau, Tels: 277 ou 727, Ville St-Georges-Est.** (j.n.o.)

LOGEMENT de 4 pièces à louer, chauffé, au 2e étage de Chez Julienne. Pour informations : **Le Dentiste L.-P. Gagnon, tél. 278, St-Georges-Est.** (J.N.O.)

LOGEMENT de 5 pièces situé sur le Boulevard Lacroix, près du viaduc, à louer. S'adresser à : **Rosaire Poulin, Tels : 22 ou 1046, St-Georges-Est.** (27-10-3)

### A VENDRE

Meubles neufs et usagés, laveuses, bains, toilettes, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc... Prix sans compétition. **Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 809-W-2.**

AUTO Chrysler "New Yorker", 2 portes, hard-top, 1954, avec équipement complet, en parfaite condition. Pour informations, téléphonez entre **8 heures a.m. et 6 heures p.m. à 581, St-Georges.** (j.n.o.)

## À LOUER

TROIS logements modernes de 3½ et de 5½ chambres, situés au centre de la ville de St-Georges-Est, coin 3e avenue et 16e rue. Toutes les entrées sont privées avec galerie. Chambre de bain complète avec douche, réservoir à eau chaude, prélarts, 220 volts, logements neufs et libre le premier novembre. Pour informations : **tél. 318, St-Georges-E., Beauce.** (J.N.O.)

LOGEMENT, entrée 220, réservoir à eau chaude, chauffage automatique, 8 pièces, libre le 1er novembre, situé au 605, 1re Avenue. S'adresser à : **Tél. 326, St-Georges.** (j.n.o.)

DEUX logements neufs à louer : le premier de 3 pièces, libre le 15 novembre; le second de 8 pièces, libre le 1er décembre. Chauffage automatique, plancher en bois franc. Voyez : **Eugène Catellier, Tél. 224, St-Georges-Ouest.** (3-11-2)

## ON DEMANDE

ON DEMANDE un logement de 5 pièces plus chambre de bain pour 2 personnes, eau chaude, entrée 220 volts, propre, maison seule si possible. Voir : **Cléophas Fortin, Tél. 203, St-Georges-Est.** (1 fs)

HOMME demande emploi comme comptable d'expérience non licencié ayant connaissance dans toutes les lignes et métiers, dans St-Georges et environs. Pour informations : **Le Progrès de Saint-Georges, tél. 5 ou 681-W.** (27-10-2)

SOMMES acheteurs de plusieurs mille pieds de billots : sapin et épinette. Voyez : **Bois de construction St-Georges Ltée, Wilfrid Veilleux, tél. 182** ou **Dominique Gilbert, tél. 436 le jour, tél. 398 le soir, St-Georges, Beauce.** (J.N.O.)

MESDAMES, soyez modernes, vendez quelques heures par jour des produits de beauté de qualité. Revenu intéressant. Ecrire à : **REGINE DE FRANCE, C. P. 89, section "C", Montréal ou Mme Berchmans Rodrigue, Tél. 169, St-Georges, Beauce.** (1 fs)

DAMES demandées pouvant se faire un revenu de $26.00 par semaine, en faisant de faciles travaux de couture à la maison dans leur temps perdu. Pour informations : **Box 491, Adalaide Post Office, Toronto Ont.** (3-11-3)

AUGMENTEZ vos revenus avant les Fêtes ! Vendez dans territoire protégé : Produits domestiques, toniques, vitamines, cosmétiques, cadeaux variés, jolis sets de toilette. Généreuse commission, boni, période d'ESSAI. **PRODUITS FAMILEX, Dépt. N. 1, 1600 Delorimier, Montréal, Qué.**

FEMMES demandées dans la vente de ligne de bas au complet, pour hommes, femmes et enfants. Se vendent très bien parmi vos amies. Aucune expérience nécessaire. Pour détails : **C. P. 174, Sherbrooke.** (3-11-2)

POUVONS employer homme voulant se dévouer 7 heures par jour. Revenu minimum possible de $60 par semaine. Pas de limite d'âge. Bonnes références requises. Ecrire à : **M. J. Gauthier, 350 rue St-Roch, Montréal, Qué.** (3-11-4)

AVONS besoin urgent de 25 moteurs hors-bord usagés, Johnson ou Evinrude, le plus tôt possible, de toutes les puissances. Plus haut prix offert. Voyez : **Paquet Sportif Enr., 1re Avenue, Tél. 574, Ville St-Georges-Est, Beauce.** (j.n.o.)

### GATEAUX A LOUER

**Magnifiques GATEAUX de noces et d'anniversaires à louer à très bas prix.**

S'ADRESSER A :

**2895 rue Principale St-Georges-Ouest Tél. 1008**



# Quand les transfusions *sanguines* sont-elles nécessaires !

La Société canadienne de la Croix-Rouge, Division du Québec, a assumé la lourde tâche de fournir le sang entier et le plasma gratuitement à quelque 115 hôpitaux de la province pour les malades et les blessés qui ont besoin de transfusion.

La banque de sang doit donc recevoir chaque semaine 3,000 chopines de sang pour répondre à tous ces besoins. En définitive, c'est aux donneurs de sang individuels et bénévoles qu'appartient la responsabilité de maintenir la banque à flot. De leur geste généreux dépend la vie de centaines d'hommes, femmes et enfants chaque semaine.

**Qui a besoin de sang ?**

Vous vous demanderez peut-être, mais qui a besoin de sang? Les cas sont multiples. Un patient anémié qui doit subir une opération sera fortifié par des transfusions, et l'intervention aura une meilleure chance de succès. Un malade qui perd beaucoup de sang au cours d'une intervention chirurgicale. Une personne qui, à la suite d'une opération ou d'un accident, est prostrée dans un état de choc, sans qu'il y ait apparence d'épanchement sanguin, mais qui ne tire plus profit de son propre sang, a nettement besoin de transfusion.

Prenons pour exemple, un adulte en bonne santé qui perd subitement deux chopines de sang. Il va s'évanouir. S'il perd quatre chopines, il faudra absolument lui injecter un liquide de remplacement pour corriger un état de choc. Mais s'il perd six chopines, à moins de recevoir des transfusions sans tarder, il présentera un choc qu'on appellera irréversible et évoluera vers la mort. C'est là l'opinion d'un éminent gynécologue de Montréal.

La découverte que le sang humain pouvait être transfusé à d'autres humains constitue une des plus merveilleuses acquisitions qui ont grandement permis les progrès en chirurgie et l'avancement rapide de la médecine moderne, a-t-il dit.

Un adulte normal de poids moyen a de 12 à 13 chopines de sang. Les médecins estiment qu'un homme peut donner tous les trois mois et les femmes tous les quatre mois. Une personne qui a eu la jaunisse ne peut pas donner de sang. Et une personne qui aurait eu la malaria au cours des derniers 12 mois, devra également s'abstenir.

On ne prélève que 380 c.c. à chaque prise de sang, soit moins d'une chopine. On remet une carte d'identité au donneur indiquant à quel groupe sanguin il appartient et le nombre de fois qu'il a donné du sang.

Il existe quatre groupes sanguins principaux : A, B, AB et O. Le sang de celui qui donne doit appartenir au même groupe que celui qui le reçoit. Cependant, dans certains cas, le groupe "O", dit universel, peut être administré à d'autres groupes.

Chaque donneur subit tout d'abord l'épreuve de l'hémoglobine qui détermine s'il est en état de donner du sang. Toute personne âgée de 18 à 65 ans, de santé normale, peut contribuer à la Banque de sang. Un certificat de médecin n'est nécessaire que dans les cas de haute pression. Il est bon, cependant, de manger avant

## À LOUER

BUNGALOW à St-Georges-Est, à louer, entrée 220, chauffage central, 6 pièces. S'adresser à : **Côme Morin, Tél. 532, St-Georges.** (3-11-2)

## Utilités

LES personnes âgées qui désirent la tranquillité et le calme, doivent s'adresser au Foyer du Repos situé sur la route St-Antoine à St-Georges-Est. La maison est confortable, reposante et accueillante. Une visite vous en convaincra. Pour informations : **Mme Hormidas Rodrigue, Tél. 1240-W, R. R. No 3, route Saint-Antoine, St-Georges-Est.** (j.n.o.)

ACHETONS . . . vendons patins de seconde main, pour hommes, femmes et enfants. Voyez : **Paquet Sportif Enr., 1re Avenue, Tél. 574, St-Georges-Est, Beauce.** (j.n.o.)

## À VENDRE OU À LOUER

MAISON à vendre ou à louer, à prix modéré, à St-Georges-Station. Pour informations : **Ephrem Veilleux, tél. 867-S-3, Jersey-Mills, Chemin St-Martin.** (27-10-3)

## À VENDRE OU À ÉCHANGER

RENAULT, Dauphine '59, 4,000 milles, radio, en excellente condition, à vendre ou à échanger. Voyez : **Jean-René Trépanier, 19e rue, 8e Avenue, Ville St-Georges-Est, Beauce.** (27-10-3)

# Les prouesses des chauffeurs mettent nos vies en danger

***par le Dr Adrien Plouffe***

Plus de 3,000 personnes sont mortes en 1959, dans les accidents d'autos. Cela n'ouvre-t-il pas des horizon sur un des problèmes les plus angoissants de notre époque ? La plupart de ces accidents auraient pu être évités si les chauffeurs pesaient un peu moins fort sur l'accélérateur, s'ils ne prenaient pas d'alcool avant le départ ! Les recherches nous affirment que les accidents sont rares quand on ne dépasse pas 45 milles à l'heure. On sait aussi que plus des trois quarts des accidents sont attribuables à l'imprudence !

Mais alors, pourquoi tous les chauffeurs ne sont-ils pas prudents ? Pourquoi font-ils de la vitesse ? Pourquoi ne s'abstiennent-ils pas de boire de l'alcool avant de se mettre au volant ? Quand nous aurons fait comprendre le gros bon sens aux intéressés, le taux de mortalité dû aux accidents baissera dans les plus heureuses proportions et nous n'aurons plus des fins de semaine si meurtrières !

Un trop grand nombre de chauffeurs sont d'une stupidité telle qu'on se demande s'il est bon de laisser le permis de conduire à ces gens qui sont très sages dans le cours ordinaire des choses, mais qui deviennent des énergumènes lorsqu'ils sont au volant. La route leur appartient. Ils se moquent de tous les règlements. Ils traversent les villages en coup de vent à une vitesse du tonnerre. Ils renversent un cycliste ou un piéton et ils prennent la poudre d'escampette ! "Pourquoi ces imbéciles étaient-ils là ?"

On dirait des fous et, de fait, ce sont des fous au volant, oui, la folie de la vitesse leur fait oublier qu'ils ont une responsabilité ! Qu'ils se tuent si ça leur chante ! On peut se passer d'eux, mais ils tuent leurs parents ou leurs copains qui sont avec eux ! Ils tuent ceux qui ont le malheur de se trouver sur leur passage. **Et voilà qui est plus grave !**

Il faut toujours conduire une auto de façon à rester maître de son volant. Mais combien suivent cette règle sage ? Il ne faut pas prendre de l'alcool avant de prendre le volant, mais combien comprennent la sagesse de cette abstention ? Sauf quand la route est bien droite, qu'elle est à sens unique et qu'elle n'est pas encombrée d'automobiles, il ne faudrait pas dépasser la vitesse de 45 milles à l'heure. Mais combien suivent cette directive sensée.

La prudence, la prévoyance et le gros bon sens sont des mots qui devraient être écrits en lettres d'or devant les yeux de tous les chauffeurs.

Les accidents de la route ont fait plus de 3,000 morts en 1959. Si rien ne change, il y aura encore autant de décès en 1960, peut-être plus !

N'est-il pas bon de mettre un terme à ce jeu de massacre ? Nous posons la question avec le ferme espoir que messieurs les chauffeurs vont enfin s'assagir. **Que nos chevaliers de la vitesse mettent un terme à leurs prouesses meurtrières. Le gros bon sens le commande.**

# Les compositeurs contemporains

A Stratford cet été s'est tenu un grand Congrès International des Compositeurs de Musique. Le public était nombreux et ses réactions ont été vives. Devant lui, sur la scène, se tenaient, non plus des hommes en habit noir dirigés par leur chef, mais des magnétophones et autres instruments mécaniques, manoeuvrés par des techniciens, ou par les compositeurs eux-mêmes. Et, au lieu des sons connus et aimés des symphonies et des mélodies, les auditeurs se voyaient offrir des sons nouveaux, étranges, sans liens apparents entre les uns et les autres, presque une cacophonie.

Que se passe-t-il donc ? Qu'est devenue la musique ? Nos compositeurs modernes veulent aller plus loin que leurs prédécesseurs : le chant du violon, le vacarme des cymbales, les notes égrenées par le piano ne leur suffisent plus. Ils jugent qu'il existe une multitude d'autres sons qui, eux aussi, forment des mélodies et des symphonies : ce sont les halètements des machines, le grincement des scies, l'eau qui tombe en gouttes, le chant des oiseaux, tout ce qui vit dans la nature et dans notre monde moderne enfin.

Le public est surpris bien sûr et peu souvent favorable. Mais le rôle des compositeurs n'est-il pas justement de devancer le goût du public ? Ce qui paraît aujourd'hui monstrueux à côté de la musique familière ne le sera sans doute pas toujours. "Qu'est devenue la musique . . . alors que cette tartine prétend sérieusement en être ? Si le compositeur veut se moquer de la sotte vénération de ses disciples, nous saluons en lui le plus grand farceur de ce siècle". Pourtant, ces phrases que cite "Châtelaine", ne s'appliquent pas à nos contemporains mais à Brahms lui-même : c'était un jugement porté par un critique du temps !

### FER ORNEMENTAL



**St. George Metal Works Inc.**

TOUS GENRES DE FER ORNEMENTAL, ACIER, ALUMINIUM, BRONZE, ACIER INOXYDABLE, FER, FER FORGE.

**CLAUDE GENDRON prés.**

***Tél. 702-W, St-Georges-E.***

**Face au Motel Souvenir, route St-Georges Beauceville.**

### GROS et DETAIL

**BEAUCE MÉTAL ENRG.**

ANGLES - PLATS (Flat)
CARRES - BARRES
HEXAGONS - RONDS
FER A CIMENT
POUTRES (H-Beams)
FER EN U (Channels)
FEUILLES (Plates)
jusqu'à 2" d'épaisseur
TUYAU USAGE
de toutes grosseurs
SHAFTS - TUBINGS

***Ouvert le vendredi soir***

150 - 19 rue
Saint-Georges-Est

**Tél. 520-S-2**



• Un fort groupe de parents et amis ont célébré samedi soir, à l'Hôtel Arnold, le 15e anniversaire de mariage de M. et Mme Maurice Bégin (Gabrielle Fiset) de St-Georges. Cette photographie prise au début de la soirée nous fait voir les jubilaires en compagnie de leurs enfants.

DES A PRESENT SERVEZ-VOUS DE NOTRE PLAN

MISE DE CÔTÉ A LA





BIJOUTERIE
*Ephrem Poulin*
412 - 1re Avenue
St-Georges

Le chic, le beau, le bon

## SAINT-GEDEON

—M. et Mme Isidore Skolnick, de Québec, à St-Gédéon dimanche dernier.

—Mlle Henriette Pelchat, g.b., de Québec, chez M. et Mme Henri-Paul Pelchat, dimanche dernier.

**NAISSANCES :**

M. et Mme Gaston-Guy Grondin (Marcelle Boutin), de Québec, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, à l'Hôpital St-François d'Assise, le 9 octobre, et baptisée le 16, en l'église de St-Albert-le-Grand, par le R. P. Fernand Marcoux, des Pères Blancs d'Afrique, ami de la famille, sous les prénoms de Marie, Elisabeth, Anne. Parrain et marraine, M. et Mme Hormisdas Grondin, de St-Martin, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Hélène Boutin, tante du bébé.

—Marie, Marcelle, Louise, enfant de M. et Mme Roger Breton (Céline Nadeau). Parrain et marraine, M. et Mme Albert Nadeau, grands-parents de l'enfant.

—Marie, Sonia, Lynda, enfant de M. et Mme Alonzo Nadeau (Anita Quirion). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Quirion, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Thérèse, Agnès, fille de M. et Mme René Quirion (Aline Nadeau). Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Gagné, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph, Gaétan, Gervais, enfant de M. et Mme Dorilla Bisson (Rose-Hélène Tanguay). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Tanguay, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph, Doris, Jean, fils de M. et Mme Pierre Maheux (Lucille Lachance). Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Lachance, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Johanne, Michèle, Carole, enfant de M. et Mme Roland Grondin (Jeanne Roy). Parrain et marraine, M. Michel Grondin et Mlle Murielle Grondin, cousin et soeur de l'enfant.

—Marie, Christine, Diane, enfant de M. et Mme Victor Jolin (M.-Blanche Lessard). Parrain et marraine, M. et Mme Isaïe Jolin, grands-parents de l'enfant.

—Marie, Lucienne, Colette, enfant de M. et Mme Armand Chevanel (Berthe Quirion). Parrain et marraine, M. et Mme René Chevanel, de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph, Gérard, Roberto, Gilles, fils de M. et Mme Polycarpe Dallaire (M.-Reine Quirion). Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Morin.

—Joseph, Martial, Alain, enfant de M. et Mme Philippe Quirion (Marielle Fillion). Parrain et marraine, M. et Mme Alcide Fillion, de St-Ludger, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Bibiane, Lucienne, enfant de M. et Mme Ange-Aimé Poulin (Angélique Nadeau). Parrain et marraine, M. et Mme Clément Giroux, de Joliette, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Danielle, Sylvie, enfant de M. et Mme Emilien Roy (Réjeanne Gagnon). Parrain et marraine, M. et Mme Henri Faucher, de Bristol, Conn., oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

## EN QUELQUES LIGNES

Une formule pratique guidant l'emploi de la couleur dans la décoration d'une pièce consiste à consacrer à une même couleur, ou à des tons différents d'une même couleur, les deux-tiers de toutes les surfaces. Deux sur trois des grandes surfaces d'une pièce devront donc s'harmoniser. Dans une petite pièce, on conseille d'assortir les murs et les tentures; murs et tapis de même ton sont à conseiller dans une pièce aux dimensions moyennes.

## ST-JEAN DE LA LANDE

**CERCLE DES FERMIERES**

La semaine dernière avait lieu une élection du Cercle des Fermières. Fut nommée présidente Mme Thomas Veilleux; secrétaire : Mlle Jeanne d'Arc Caron; vice-présidente : Mme Ernest Bourque; conseillères : Mmes Dominique Roy, Roméo Thibaudeau, Wilbrod Veilleux, Mlle Jocelyne Pomerleau.

**NOS COLLEGIENS**

M. Jocelyn Breton, étudiant à Québec, M. Jacques Rancourt et M. Richard Lapointe, étudiant au séminaire de St-Georges, Mlles Charlotte Rodrigue et Yvette Thibaudeau, étudiantes à l'Ecole normale de Beauceville, Marie-Rose Grenier, étudiante à l'Ecole normale de Pont-Rouge, Paula Grenier, étudiante à l'Institut Molé étaient de passage dans leurs famille à l'occasion de la Toussaint.

MANTEAUX - *COSTUMES* - CARCOATS - *SLACKS* - MANTEAUX pour HOMMES

FOURRURES

*COMPLETS* - CHEMISES - *PANTALONS* - BAS - *CRAVATES*

RAFALE DES BAS PRIX



NOUVELLE DU

TONNERRE

GRANDE VENTE D'OUVERTURE, JEUDI MATIN, 3 NOVEMBRE, 9 HRES

à l'ancien local de la Pharmacie Morin, voisin de la Banque Canadienne Nationale, 1re Avenue à Saint-Georges.

St-Georges-Est BESHRO & FILS St-Georges-Est

MAINTENANT REINSTALLE A ST-GEORGES-EST — A LA DEMANDE DU GRAND PUBLIC

— Nous vous garantissons les plus BAS PRIX au Canada —

# *Le Journal d'Anne Franck*

Le 10 novembre à 8.15 heures, Le Théâtre Universitaire Canadien présente : "Le Journal d'Anne Franck" au Séminaire de St-Georges. Cette troupe est actuellement en tournée dans 95 centres de l'Est du pays. Vous l'avez déjà vue à l'oeuvre dans Polyeucte de Corneille et, le printemps dernier, dans l'Ecole des Femmes de Molière. Ne manquez pas ce spectacle de grande valeur artistique.

Les billets vous seront offerts par les élèves du Séminaire.

## SAINT-PHILIBERT

**NOUVEAU MAIRE :**

M. Louisda Morin a été élu maire de St-Philibert, en remplacement de M. Robert Fournier.

**VA-ET-VIENT :**



**• DECES. — M. Alfred Rodrigue, de St-Georges-Est, qui est décédé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, le 29 octobre, à l'âge de 70 ans et 6 mois.**

M. et Mme Georges Simard, M. et Mme Marc Brochu, en promenade à Mégantic, récemment.

— M. et Mme Charles Barbeau, M. et Mme Alexandre Fournier, en visite chez leurs parents, dimanche dernier.

—Mlle Thérèse Paquet, inst., de passage dans sa famille à l'occasion de la Toussaint.

—M. et Mme Oliva Paquet, de passage chez M. Léonidas Paquet.

—M. et Mme Alfred Brochu, et leurs enfants, à Québec, dimanche dernier, chez Mme Rémi Bouchard.

—M. et Mme Pierre Paquet, Mme Georges Gilbert, en promenade dimanche à Scottham, chez leurs parents.

—Mme Adrien Morin, à St-Georges, chez sa mère, Mme Joseph Rodrigue.

—M. et Mme Gilles Paquet, de Dixville, de passage à St-Philibert, dimanche dernier, chez M. Arthur Paquet.

—M. et Mme Willard Bolduc, de St-Côme, de passage à St-Philibert, chez M. Eugène Boucher.

—Mlle Murielle Fournier, inst., et Mme Arthur Audet, à Saint-Georges, récemment.

**NOS INSTITUTRICES :**

Ecole No 1 : 1ère, 2e, 3e et 4e années, Mlle Murielle Fournier; 5e, 6e et 7e année, Mlle Suzanne Samson; 7e, 8e et 9e années, Mme Quentin Samson.

Ecole No 3 : 1ère, 2e, 3e, 4e, 5e et 6e années, Mlle Annette Brochu.

**GRATIFICATION :**

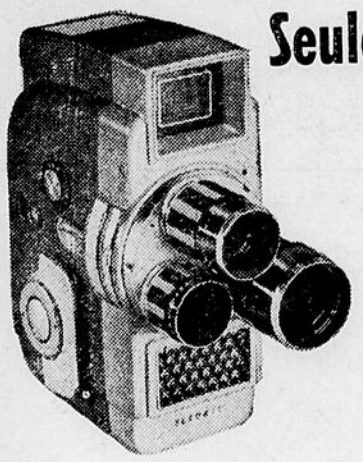
Pour la quatrième fois, Mme Quentin Samson s'est vu décerner la prime de $20. du Département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. l'inspecteur J.-Antonin Moreau, pour succès dans l'enseignement. Nos félicitations.

**DEPLACEMENTS :**

M. C. Morin, Mlle Aline Paquet, M. G. Morin, Mlle Céline Paquet assistaient au mariage Busque-Jacques, à Notre-Dame des Pins, samedi dernier.


**Retraites fermées**
**VILLA MANRESE**
**PROFESSEURS LAICS**
Vendredi soir le 11 novembre au Dimanche soir le 13, à 6h.30
**Tél. LA. 7-3476**
**630, Chemin Ste-Foy**
Québec
Père Directeur

Conditions de paiement faciles
*A PARTIR DE :*
**$2.00 par semaine**
**SEKONIC 8**
CINE 3 LENTILLES — OEIL MAGIQUE

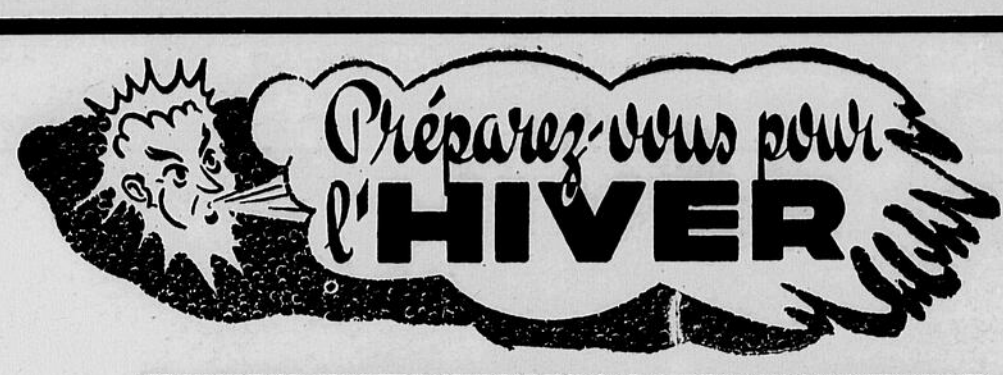


**Seulement $89.50**

- Exposition correcte par oeil électrique.
- Filtres incorporés.
- 12-16-24-32 images par seconde.
- Vitesse aza 10 à 40.
- Remontoir à cliquet 8½ pi. de course.
- Une seule pose course normale et continue.
- Courroie de poignet incluse, étui $10.00 additionnel, etc.

VENDEUR EXCLUSIF DANS TOUTE LA BEAUCE

**Studio GILBERT GAMACHE Enr.**
PHOTOGRAPHE
**VILLE ST-GEORGES, Beauce, Qué.**
**456 1re Ave — C. P. 1117 — Tél. 336**
Même côté de la rue que "FARMER" 5-10-15







**11.95**
**670-15**
avec échange de classe 'A'

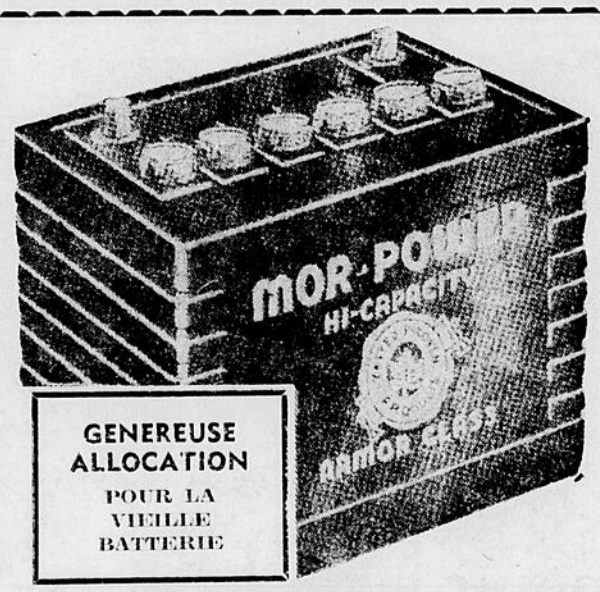
**Vérifiez votre format et économisez**

| Format | Snow Travel PRIX D'ESCOMPTE * | Winter Express PRIX D'ESCOMPTE * |
|---|---|---|
| 520/13 590/13 | . . . | 11.95 |
| 550/15 590/15 | . . . | 12.95 |
| 600/16 | 11.95 | . . . |
| 670/15 | 11.95 | 15.95 |
| 710/15 | 12.95 | 16.95 |
| 750/14 | 12.95 | 15.95 |
| 760/15 | 13.95 | 18.95 |
| 800/14 | 13.95 | 17.95 |
| 850/14 | . . . | 19.95 |

* Avec echange de classe "A". Sans chambre à air en nombreux formats — $2.00 en supolement.

**SNOW TRAVEL**

Qu'il neige... qu'il vente... que la neige s'amoncelle... les rainures de traction à prise profonde se joueront de la neige et de la boue... alors que les autres glisseront, patineront ou demeureront immobilisés. Obtenez un ensemble de toute sécurité avec des NOUVEAUX PNEUS NEUFS DE SECURITE pour environ le prix que vous vous attendriez de payer pour deux pneus rechapés. Les escomptes de gros de Canadian Tire vous permettent une économie appréciable sur les tout NOUVEAUX pneus SNOW TRAVEL. Voyagez sans souci cet hiver et ceci au plus bas prix possible.




GENEREUSE ALLOCATION POUR LA VIEILLE BATTERIE

**PUISSANCE SCELLEE**
**CHARGE SECHE**
**MOR-POWER**

12 VOLTS HI-CAPACITY CHARGE SECHE. Pour la plupart des voitures de modèles récents. Assurance garantie 36 mois. Rég. listé $26.95 — Avec une vieille batterie ..... **16.95**

6 VOLTS HI-CAPACITY CHARGE SECHE. Convient à la plupart des systèmes 6 volts. Garantie assurance de 48 mois. Rég. listé $25.17 — Avec une vieille batterie ..... **14.95**

**AUBAINE KEYSTONE Assurance garantie de 12 mois**

6 volts — pour les autos groupe 1. Type ordinaire — Avec une vieille batterie en échange ..... **6.95**

12 volts — pour les autos du groupe 11MS. Type ordinaire — Avec une vieille batterie en échange ..... **10.95**

Magasin Associé CANADIAN TIRE CORPN
**CANADIAN TIRE**
MAGASIN ASSOCIE
**Henri Carignan**
**212, 2e Ave — Tél. 940**
VOISIN DE : I.G.A. ET COM. DES LIQUEURS

**Messes du dimanche**

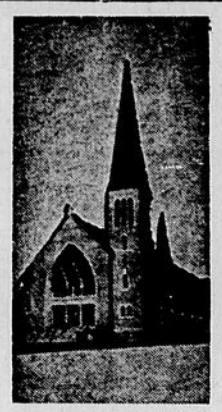
## A l'Assomption

***Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.15***

***Grand'messe : 9h.30***



# Chroniques paroissiales



**Messes du dimanche**

## A St-Georges

***Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.***

***Grand'messe : 9h.30***

# Messes à l'Assomption

**JEUDI, 3 NOVEMBRE**

**Hres**

**6.30** Feu dame P.-Albert Veilleux, par M. et Mme Marquis Jacques.

**7.00** Feu Marcel Gilbert, par Mme Adolphe Gilbert.

**7.30** Feu dame Léon Morel, par les officiers du Crédit Agricole.

**8.00** Feu dame Jeannette Rhéaume, par M. et Mme Albert Rhéaume.

**Collège :** Feu Jacqueline Bolduc, par la collecte au service.

**Couvent :** Feu dame Johnny Veilleux, par la collecte au service.

**VENDREDI, 4**

**6.30** Feu dame Johnny Veilleux, par son époux.

**7.00** Feu Alfred Dulac, par son épouse.

**7.30** Feu dame Ephrem Poulin, par la famille.

**8.00** Feu le Notaire Fernand Michaud, par M. et Mme Victor Rodrigue.

**Collège :** Feu dame Georges Gilbert, par la succession.

**9.00** SOIR : Feu Fridolin Doyon, par la Ligue du S.-C.

**SAMEDI, 5**

**6.30** Feu Joseph Poulin (J. T.), par M. et Mme Paul-Emile Poulin.

**7.00** Feu Joseph Boucher, par son fils, Germain.

**7.30** Feu Liliane Morin, par M. et Mme Nelson Morin.

**8.00** Feu dame Edmond Richard, par Mme Donat Busque.

**Collège :** Feu Fernand Michaud, par M. et Mme Guy Denoncourt.

**Couvent :** Feu dame Napoléon Vachon, par la collecte au service.

**4.00 p.m.** Messe lue.

**LUNDI, 7**

**6.30** Feu Josaphat Gilbert, par son épouse.

**7.00** Feu Ernest Fortin, par son épouse.

**7.30** Feu Roland Veilleux, par sa soeur, Yolande.

**8.00** Feu M. et Mme Charles Gilbert, par M. et Mme Joseph Gilbert (Ben).

**Collège :** Feu dame Joseph Lapointe, par la succession.

**Couvent :** Feu Fernand Michaud, par l'Ecole des Parents.

**MARDI, 8**

**6.30** Feu Lambert Drouin, par M. et Mme Cl. Drouin.

**7.00** Feu Olivier Veilleux, par son épouse.

**7.30** Feu le Notaire L. de G. Crépeau, par la famille.

**8.00** Feu Joseph Rodrigue, par son épouse.

**Collège :** Feu André Lemieux, par M. et Mme Gérard Côté.

**Couvent :** Feu dame Georges Gilbert, par la collecte au service.

**MERCREDI, 9**

**6.30** Feu dame Thomas Turcotte, par Louisette Poulin.

**7.00** Parents défunts de M. et Mme Gaston Morissette.

**7.30** Feu M. et Mme Edmond Lessard, par M. et Mme Henri Lessard.

**8.00** Feu le Notaire Fernand Michaud, par le Dr et Mme Pierre Morisset.

**Collège :** Feu Fernand Michaud, par M. et Mme Benoît Morin.

**Couvent :** Feu Philippe Poulin, par The Miner Rubber Co.

## RETRAITES

**SAINTE-MARIE DE BEAUCE**

JEUNES FILLES du 4 au 6 novembre, prêchée par le R. P. Jean-Marie Hébert, m.s.c.

JEUNES FILLES du 11 au 13 novembre, prêchée par le R. P. François Pouliot, o.f.m.

DAMES EN GENERAL du 18 au 20 novembre (vendredi soir au dimanche soir), prêchée par le R. P. Jean-Marie Hébert, m. s.c.

Ouverture de ces retraites, le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour renseignements et réservations, écrire ou téléphoner aux :

**Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, C. P. 358 — Téléphone : 25.**

## À L'ASSOMPTION

**BAPTEMES**

Le 23 octobre, Joseph-Louis-Yvon, fils de M. et Mme Henri Morin (Agathe Vachon). Parrain et marraine, M. et Mme Roger Levesque (Jacqueline Morin).

—Le 23 octobre, Joseph-Jules-Berthier, fils de M. et Mme François Boucher (Thérèse Turcotte). Parrain et marraine, M. et Mme Julien Turcotte (Lise Pomerleau).

—Le 29 octobre, Joseph-Daniel-Robert, fils de M. et Mme Maurice Gilbert (Jeanne Paquet). Parrain et marraine, M. et Mme Georges Paquet (Huguette Loignon).

**MARIAGES**

Le 29 octobre, M. Réjean Bélanger et Mlle Pauline Plamondon.

—Le 29 octobre, M. Benoît Drouin et Laurence Labbé-Létourneau.

**SEPULTURES**

Le 24 octobre, M. Oram Boucher, époux de Dame Corinne-Alma Caron, décédé le 20 octobre, à l'âge de 55 ans et 6 mois.

—Le 29 octobre, M. Joseph Boucher, veuf de Dame Aurore Rancourt, décédé le 26 octobre, à l'âge de 69 ans et 5 mois.

## M. ALFRED RODRIGUE

M. Alfred Rodrigue, de Ville St-Georges-Est, est décédé samedi, le 29 octobre, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 70 ans et 6 mois. Il était l'époux de Dame Délia Veilleux, décédée.

Le défunt laisse dans le deuil ses fils et belles-filles, MM. et Mmes Maurice Rodrigue, Gustave Rodrigue, Roger Rodrigue, MM. Lucien, Gustave, Guy et Claude Rodrigue; ses filles et gendres, M. et Mme Maurice Bédard (Simone), M. et Mme Bruno Gilbert (Roland), M. et Mme Jacques Veilleux (Estelle); ses frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Adélard, Delvas et Wilfrid Rodrigue; ses soeurs et beaux-frères, MM. et Mmes Jos. Catellier (Mary), Henri Mercier (Odile), Jos. Lessard (Florence), Antonio Jean (Emma); ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Edmond Veilleux, M. Paul-Henri Veilleux, M. Ernest Veilleux, M. et Mme Edmond Gagné, M. et Mme Albert Gilbert, M. et Mme Edmond Veilleux, M. et Mme Paul Caron.

Les funérailles de M. Rodrigue, sous la direction de la Maison Giguère & Frère de Saint-Georges, ont eu lieu mercredi, le 2 novembre, en l'église de L'Assomption.




PROFITEZ DES SPECIAUX ET DES BAS PRIX QUI VOUS SONT OFFERTS TOUS LES JOURS A VOTRE MAGASIN CO-OP "L'ERABLE"

230 - 2e AVENUE — ST-GEORGES-EST — TELs : 296 - 731

Enseigne officielle des magasins CO-OP

CO-OP

**BLE D'INDE en grain CO-OP** bte 14 on., 6 pr **1.00**

**JUS D'ANANAS CO-OP,** bte 20 on., 2 pour ..... **.33**

**SALADE aux fruits CO-OP,** bte 28 on. **.45**

**PATES alimentaires** paquet 16 onces .. **.16**

**BANANES** 2 livres ---------- **.25**

**CAROTTES** 5 livres ---------- **.25**

**CELERI** Californie, gr. 24 ------- **.29**

**LONGE de PORC** COMPLEMENT DEGRAISSEE BOUT DE LA COTE 2 A 3 LIVRES



**La livre .... .47**

**BOUT DU FILET** la livre ---------- **.67**

**SAUCISSE PUR PORC "LEGRADE"** la livre ---------- **.49**

**POUR NOEL GAGNEZ UNE MAGNIFIQUE POUPEE GRATUITEMENT**

Tout ce que vous avez à faire c'est d'accumuler tous vos achats de 1¢ en montant, que vous faites à votre magasin CO-OP.

CONSERVEZ VOS COUPONS DE CAISSE ILS ONT DE LA VALEUR

**GATEAU ROBIN HOOD** format familial de luxe, 3 pour ..... **1.00**

**CORONATION** 1 jarre Olives nature (queen) 16 onces, 1 jarre oignons 16 onces, les deux pour ..... **.89**

**LAIT CARNATION** boite 16 on., 3 pour **.45**

**FLUFFO** boite 1 livre ..... **.29**

**CHEESE WHIZ KRAFT** 16 onces .... **.59**

**BOUDIN AU LAIT GAZA** boite 20 onces, 2 pour ..... **.39**

**SOUPE AUX TOMATES CAMPBELL** boite 10 onces, 2 pour ..... **.25**

**CAFE INST. RED ROSE** jarre 6 onces **1.03**

**TOAST MELBA** "Old London" bte 100's **.57**

**SAUCE VIANDE CATELLI** bte 15 on. **.29**

**FACE ELLE** blanc 3 plis, 6 pour .... **1.00**

**PAPIER TOILETTE** blanc ou couleurs 8 pour ..... **1.00**

**CIRE ELEGANT IMPERMEABLE** 40 onces ..... **1.09**

**DUZ** format régulier ..... **.41**

**TIDE** format régulier ..... **.39**

**TIDE** format géant ..... **.71**

# Sur la tombe de M. Joseph Veilleux (Fr)

**GRANDES-MESSES**

Mme Vve Joseph Veilleux, M. et Mme Clément Veilleux, M. et Mme René Veilleux, M. et Mme Roméo Veilleux, Mme René Poulin, M. et Mme Pierre Morin, M. et Mme Gérard Gilbert, M. et Mme Hermann De Bellefeuille, M. et Mme Lucien Nadeau, Mlle Yvonne Veilleux, M. et Mme R. Pozer, MM. les abbés Joseph Hudon, Gérard Bossé, Germain Laplante, Rév. Frères Maristes, Rév. Srs de la Charité, la Ligue du Sacré-Coeur, M. et Mme Darie Loubier, M. Jean-Baptiste Poulin, M. et Mme Louis-Jacques Laflamme, M. Roger Gilbert, Mlle Gisèle Veilleux, Rév. Sr Micheline Veilleux, M. Denis Veilleux, M. André Veilleux, M. Yvon Veilleux, M. et Mme Edouard Lacroix, M. et Mme Ernest Landry, M. et Mme Edouard Veilleux, M. et Mme Jules Provencher, M. et Mme Jean-Paul Cormier, M. et Mme Philippe Rouet, M. et Mme Hervé Poulin, M. et Mme Albert Fournier, M. et Mme Philippe Veilleux, M. et Mme Georges Morin, M. Marie-Louis Morin, M. et Mme Arsène Morin, M. Côme Morin, M. et Mme Lionel Morin, M. et Mme Rosaire Morin, la Maison Lionel Morin, les pompiers de St-Georges-Ouest, M. et Mme Fabien Poulin, M. et Mme Kenneth Pozer, M. et Mme Donald Lodge Gamble, M. Gordon Pozer, M. J. Pozer, M. et Mme Bruce Pozer, M. et Mme Dale Pozer, M. et Mme Camille Vaillancourt, M. et Mme Jacques Lalonde, les pompiers de Ville St-Georges-Est, M. et Mme Gonzague Caron, M. et Mme Bermond Guay, M. et Mme André Guay, M. et Mme Léopold Garneau, Mlle Hélène Royer, Mlle Thérèse Duval, Mlle Marie-Ange Lebel.

**MESSES PRIVILEGIEES**

M. et Mme Jules Duval, M. et Mme Fernand Thibodeau, M. et Mme Denis Gilbert, M. et Mme Jean-Nil Paquet, M. et Mme G.-Octave Caron, M. et Mme Joseph Poulin, M. et Mme Gaudias Parent, M. et Mme Irenée Champagne, M. et Mme Wilfrid Poulin, M. et Mme Armand Baillargeon, M. et Mme Gérard Veilleux, M. et Mme Josaphat Rodrigue, M. et Mme Chs-Edouard Mazureth, M. et Mme JeJan Grenier, M. l'abbé Denis Morin, M. Paul-Henri Veilleux, M. et Mme Hervé Roy, M. et Mme Jean-Paul Roy, M. et Mme Gédéon Gilbert, M. et Mme Lorenzo Paquet, M. et Mme Herménégile Roy, M. et Mme Welly Scully, M. et Mme E. Tardif, M. et Mme Benoît Quirion, M. l'abbé Léandre Morin, M. et Mme Siméon Poirier, Mlle Monique Bérubé, Mlle Madeleine Rodrigue, M. et Mme Osias Labbé, M. et Mme Maurice Morin, M. Joseph Bourque, Mlle Céline Bourque, M. et Mme Eugène Caron, M. et Mme Ernest Bureau, M. et Mme Eugène Veilleux, M. et Mme Camille Rodrigue, M. et Mme Thomas Dutil, M. Joseph Rancourt, Mme Joseph Gosselin, Mme Gédéon Bourque, Mlle Irma Dutil, M. et Mme J. Aimé Giguère, M. et Mme Albert Gilbert, M. et Mme Joseph Gilbert, M. Ernest Veilleux, Mme Hormidas Poulin, M. et Mme Albert Veilleux, M. et Mme Jean-Paul Gosselin, M. l'abbé Jean-Marie Bourque, M. et Mme Noël Veilleux, M. et Mme Arthur Paquet, les Ambulanciers St-Jean, Mlle Valérie Veilleux, M. et Mme Roland Gilbert, M. et Mme Albert Lévesque, M. et Mme J. A. Gagné, M. et Mme Eugène Morin, M. et Mme Donat Gilbert, M. et Mme Philippe Paquet, M. et Mme Léo Grenier, Mlle Pauline Poulin, M. et Mme Grégoire Bourque, M. et Mme Pierre Bourque, M. et Mme Victor Rodrigue, M. et Mme Idelphonse Bolduc, M. et Mme Irenée Poirier, M. et Mme Nicholas Tawel, M. Gilles Veilleux, Mlle Lucille Veilleux, M. P. Veilleux, Mlle Pauline Veilleux, M. Simon Veilleux, Mlle Sylvie Veilleux, Mlle Danielle Veilleux, M. Alain Veilleux, M. et Mme Jean-Luc Poulin, M. et Mme Paul Caron, Mme Léon Nadeau, M. et Mme Gaston Cloutier, Mlle Yolande Nadeau, Mlle Madeleine Germain, M. Réal Nadeau, Mme Léopold Bourret, M. et Mme G. Dionne, M. et Mme Dr Charles Plamondon, Mlle Louise-André Roy, M. et Mme Georges Hallé, M. et Mme Georges-Edouard Bourque, M. et Mme Bertrand Simard, M. et Mme Rolland Veilleux, M. et Mme René Brière, M. et Mme A-Vila Roy, M. et Mme Edmond Gagné, M. et Mme Thomas Raymond, M. et Mme Paul Nadeau,

(suite à la page 15)


Vos
MOTEURS MARCHERONT MIEUX







avec
l'essence Shell avec TCP*

Le TCP de l'essence Shell neutralise les effets des dépôts nocifs qui se forment dans les moteurs . . . assouplit leur fonctionnement, contribue à leur rendre leur puissance perdue. Chaque dollar vous conduit plus loin avec Shell!

*Marque déposée de cet unique additif de l'essence mis au point par le service de recherches Shell; breveté en 1955.

*Pour obtenir une livraison rapide et sûre téléphoner*
CEntral 0-0000



REPRÉSENTANT

SHELL

LOUIS DROUIN

2e AVENUE - VILLE ST-GEORGES-EST - TELS 120-121




*La vie a ses bons moments...*MOLSON

*La bière de chez nous*

## SUR LA TOMBE...

(Suite de la page 14)

M. et Mme Jos O. Guay, M. et Mme Edmond Veilleux, M. et Mme Rolland Gravel, Mme Roméo Bellefeuille, M. et Mme T. Moore, M. et Mme Joseph Nadeau, M. et Mme Laurent Poulin, M. Gaston Poulin, M. et Mme Grégoire Poulin, M. Claude Poulin, M. et Mme Frédéric Busque, M. et Mme Berchmans Poulin, M. Renaud Morin, M. et Mme Benoît Poulin, M. et Mme Albert Poulin, M. et Mme Paul-H. Bourque, M. et Mme Jean Morin, M. et Mme Hector Bourque, M. et Mme Antonio Poulin, M. et Mme Edmond Bolduc, M. Gilles Morin, Mlle Lise Poulin, M. et Mme Pierre Bourque, Mlle Ernestine Côté, Mlle Fernande Ouellet, M. et Mme Paul Bourque, M. et Mme Thomas Pelletier, M. et Mme René Tougas, M. et Mme Dr Paul Bourget, M. et Mme Emile Rioux, Mlle Marie Boucher, Mme Dollard Pelletier, Mme Yvette Royer Caron, M. et Mme Gérard L. Hudon, M. et Mme Edouard Hudon, Mlle Juliette Martel, M. Josaphat Caron, Mlle Florence Caron, M. et Mme Marcel Bellefeuille, M. et Mme Lucien Belle-Isle, M. et Mme Antoine Léveillée, M. et Mme Irenée Roy, M. et Mme P.-Albert Bourque, M. et Mme Jean-Marc Bergeron, Mlle Annette Richard, M. et Mme W. Richard, M. et Mme Jean-Paul Gagné, M. et Mme Dr Gérard Bélanger, M. et Mme Edouard De la Durantaye, Mlle Anna Sherrer, M. et Mme Joseph Brebel, Mlle Ludivine Sherrer, M. l'abbé Paul-Emile Deschêne, M. l'abbé Jean-Marie Deroy, M. l'abbé P.-Eugène Coulombe, les Auxiliaires du Clergé, M. l'abbé Thomas-Philippe Cloutier, Mlle Madeleine Fortin, M. et Mme Paul-Armand Bisson, Mlle Rose Paradis, Mlle Rose-Anna Laferrière, M. Léopold Caron, Mlle Pauline Drouin, M. et Mme Gérard Lévesque, M. et Mme Clément Rouleau, M. et Mme Oram Morin, Mlle Zénaide Bourgault, Mlle Rose-Anna Bourgault, Mme Damien Laflamme, Mlle T. Laflamme, M. Jean-Eudes Laflamme, M. Normand Gilbert, M. R. Gilbert, Mlle Francine Gilbert, Mlle Jocelyne Gilbert, M. et Mme Conrad Veilleux, Mlle Alexandrine Audet, Mlle Marie-Anne Gagné, M. et Mme Emmanuel Laflamme, M. et Mme Jos Mathieu, M. et Mme Patrick Rodrigue, M. et Mme Ernest Veilleux.

### AFFILIATIONS DE PRIERES

M. et Mme Alexandre Paquet, Mme Ernest Bolduc, M. et Mme René Bérubé, M. Laurent Paquet, M. et Mme Léo Paquet, M. et Mme Georges Bourque, M. et Mme Odina Roy, Mlle Gemma Veilleux, Mlle Aurore Veilleux, M. Amédée Roberge, M. Philibert Veilleux, Mme Rose Gagnon Bélanger, M. et Mme Wilfrid Catellier, M. et Mme J. Edmond Morin, Mme Wenceslas Talbot, Mme Edmond-Louis Deblouis, Mlle Cécile Talbot, M. et Mme Emery Veilleux, M. et Mme Eddy Hall, M. et Mme J.-Edmond Hébert, M. et Mme Alcide Catellier, M. et Paul-Emile Bérubé, M. et Mme J.-H. Bérubé, Mme Isidore Bolduc, M. et Mme Louis-Nazaire Roy, M. et Mme Wilfrid Veilleux, M. et Mme Ernest Poulin, M. Adolphe Bérubé, Mlle Jeannine Roberge, Mme St-Georges Bérubé, M. et Mme Henry Lessard, M. et Mme Benoît Poulin, M. et Mme Adrien Fortin, Mme Alfred Veilleux, M. et Mme Philippe Bureau, M. et Mme Antonio Doyon, M. Albert Veilleux, Mme Fernand Poulin, M. et Mme Pierre-Albert Lessard, M. et Mme Jean-Marie Bilodeau, M. et Mme Georges-Hervé Roy, M. et Mme Raoul Busque, M. E. Poulin, Mlle Marguerite Labbé, M. et Mme L. Fortin, Mme Antonio Bolduc, M. et Mme Lambert Drouin, Mlle et Mme Nelson Morin, Mme Théodore Poulin, Mlle Hélène Poulin, M. et Mme Jules-Marie Moisan, M. et Mme Louis Veilleux, M. et Mme Walter Veilleux, M. et Mme Eméry Roy, M. et Mme Louis Poulin, M. et Mme Pierre Busque, M. et Mme Arsène Dionne, M. et Mme Ludger Dionne, M. et Mme Jos Gagnon, M. et Mme Odilon Rodrigue, M. et Mme Camille Poulin, M. et Mme Albert Morin, M. et Mme Jean-Guy Morin, M. et Mme Camille Veilleux, M. et Mme Joseph Veilleux, Rév, Frère Adrien Boisclair, M. et Mme Raoul Pelletier, M. et Mme Roméo Laflamme, M. et Mme Noémie Fortin, Mlle Jeannette Bernier, M. et Mme Cyprien Avoine, M. et Mme Omer Robitaille.

### TELEGRAMMES

M. et Mme Delphas Veilleux, M. et Mme Maurice Rodrigue, M. et Mme Henri Metthé, M. et Mme Gérard Mathieu, M. et Mme Josaphat Caron, M. et Mme Philippe Roberge.

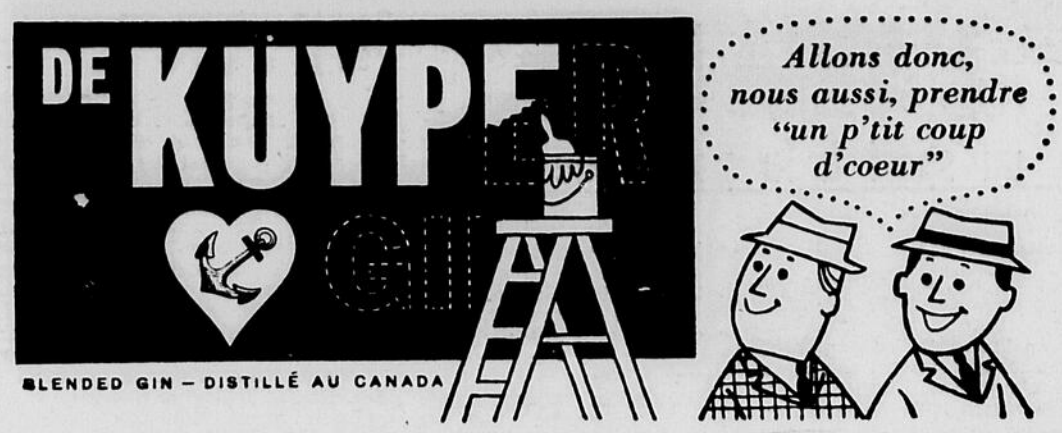
### TRIBUTS FLORAUX

M. et Mme Edward Veilleux, Affiliation des Pompiers de Ville St-Georges-Est, la Cie Poulin Transport Ltée, M. et Mme Eugène Morin, Famille Mme René Poulin, M. et Mme Lucien Nadeau, M. et Mme Hermann Bellefeuille, M. et Mme Pierre Morin, M. et Mme Randall Pozer, Mlle Yvonne Veilleux, M. et Mme Gérard Gilbert, Mme Damien Laflamme, M. et Mme Conrad Veilleux, M. et Mme René Veilleux, M. et Mme Roméo Veilleux, M. et Mme Clément Veilleux, petits garçons de la 4e génération, petites filles de la 4e génération.

### CARTES DE SYMPATHIES

M. et Mme Léo Doyon, M. et Mme Wellie Busque, M. et Mme Victor Deblois, M. et Mme Florent Paquet, Mme Zéphirin Corriveau, M. et Mme André Gilbert, M. et Mme Gérard Duguay, M. et Mme Florian Rancourt, M. et Mme Roger Paquet, M. et Mme Rosaire Gilbert, M. et Mme Henri-Louis Maheux, M. et Mme M.-Louis Veilleux, M. et Mme Paul Vachon, M. et Mme Henri-Louis Veilleux, M. et Mme Hormidas Veilleux, M. et Mme Joseph Caron, M. et Mme Alphée Drouin, M. et Mme Léopold Veilleux, M. et Mme Billy Gousse, M. et Mme Louisda Rodrigue, M. et Mme Armand Nadeau, M. et Mme Antonio Paquet M. et Mme Gérard Veilleux, M. et Mme Germain Paquet, M. et Mme Armand Veilleux, M. et Mme Léo Veilleux, M. et Mme Louis-Philippe Morissette, M. et Mme Léo Pomerleau, M. et Mme Alexandre Roy Mlle Jeannette Gendron, M. et Mme Valérien Doyon, M. et Mme Télesphore Quirion, M. et Mme Lucien Gilbert, M. Marius Veilleux, M. Eddy Pépin, M. Alphonse Quirion, M. Ernest Veilleux, M. Ernest Busque, Mme Hector Poulin, Mlle Irène Boucher, Mme Hilaire Fournier, Mme Lionel Chrétien, M. Valère Veilleux, les RR.

(suite à la page 18)


**REPARATION**

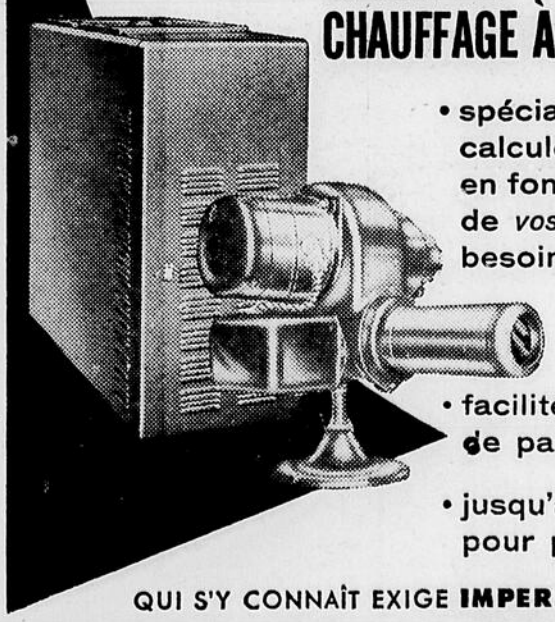
Laveuses de toutes marques



PIECES DE RECHANGE

**GILBERT**
Radio & T.V. Service
ENR.
407, 2e Avenue, Ville St-Georges
Tél. 444

Voyez **Turcotte Electrique**
ENR.
540 rue du Collège - St-Georges-Ouest
TELEPHONE : 321
ET FAITES-VOUS EXPLIQUER LES AVANTAGES DES
**APPAREILS Esso POUR LE CHAUFFAGE À L'HUILE**



- spécialement calculés en fonction de *vos* besoins
- facilités de paiement
- jusqu'à 5 ans pour payer

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

POUR TOUTE LA FAMILLE...

**AMINCISSEZ CHEZ VOUS — Soyez svelte et bien tourné**

*Le nouveau*

**SLENDERCYCLE**



Modèle régulier

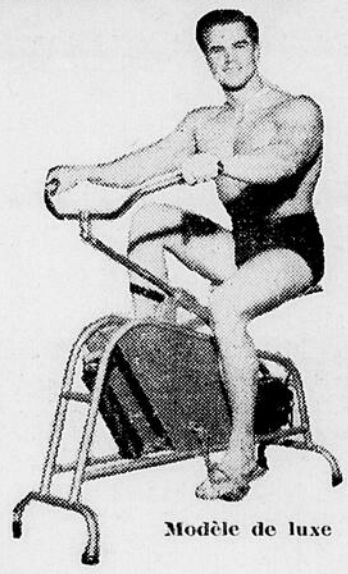
**Enfin un appareil mécanique automatique pour faire de l'exercice et à un prix abordable !**

Simule les mouvements rencontrés dans 4 sports populaires :

- BICYCLETTE
- CANOTAGE
- EQUITATION
- NATATION

Quelques minutes d'exercice chaque jour avec **SLENDERCYCLE** suffiront pour vous redonner une apparence jeune, dissiper la tension nerveuse et vous donner un regain d'énergie. Raffermit et assouplit les muscles.

VITESSE LENTE OU RAPIDE



Modèle de luxe

**"SLIMLINE MASSAGER"**



Modèle de luxe

Massage en "PROFONDEUR" aux endroits désirés, vibration non pas en surface. Merveilleux pour l'amaigrissement local et la détente musculaire. Muni d'un moteur G.E. ¼ C.V. et aussi puissant que les appareils utilisés dans les instituts spécialisés. Se branche sur n'importe quelle prise de courant.

**VENTE ET LOUAGE**
FINANCE SI DESIREE

**Appelez maintenant Tél. 590 pour démonstration gratuite.**



Modèle régulier

**Carignan Bicycles & Motos**

1re avenue — ST-GEORGES-EST — TEL. 590

Ces appareils sont visibles dans les vitrines du nouveau magasin au numéro 347, 1re Avenue, Saint-Georges-Est.

# L'AVIATION :
## un sport à la portée de tous

**L'aviation au sol**

Aujourd'hui, une personne ordinaire peut faire de l'aviation. On s'imagine à tort qu'il faut être millionnaire ou athlète. Une santé et une instruction ordinaire suffisent. Quelques économies permettent de voler une heure par semaine; en quelques mois, on possède son permis de pilote privé. Dix-sept ans est le minimum d'âge requis pour piloter, tandis que le maximum dépend de la santé de chacun... une femme de 70 ans a atterri à Québec l'année dernière; elle était seule à bord de son avion léger. On voit que ni l'âge, ni le sexe ne sont des obstacles sérieux.

L'aviation n'appartient pas qu'aux aviateurs. Les terriens et les marins peuvent aussi comprendre ce qui se passe sur leurs têtes dans le ciel. On peut se faire une bonne idée de ce qui se passe en l'air sans quitter le sol. La météo est un sujet d'étude qui concerne tout le monde.

**Un brin de météo**

L'atmosphère que nous respirons chaque jour est un mélange de gaz dont le nitrogène et l'oxygène sont les principaux. Mais la vapeur d'eau est un composé important de l'atmosphère. La vapeur d'eau est une traîtresse aux multiples visages : brouillards, brumes, nuages opaques et aussi grippes, rhumatismes et givrages... La vapeur d'eau est bien connue de ceux qui ont attendu une récolte noyée par la pluie. L'aviateur craint la vapeur d'eau qui cause l'humidité et le gel dans les carburateurs.

L'atmosphère est en mouvement perpétuel. Elle cherche son équilibre. C'est pourquoi les vents vont des zones de haute pression barométrique vers les zones de basse pression. Autrement dit, l'air veut égaliser sa pression barométrique partout autour de la terre. Alors les vents sont là pour combler le déséquilibre entre d'une part les zones de basse pression ou zones de mauvais temps, et, d'autre part, les zones de haute pression ou zones de beau temps. En Amérique du Nord, quand on tourne le dos au vent, la zone de basse pression se trouve à notre gauche, donc c'est une manière de savoir si l'on part vers le mauvais temps. Les bulletins de la radio donnent aussi une idée du temps qu'il fera. Les grands aéroports fournissent d'autres informations aux aviateurs curieux du temps qu'ils vont rencontrer en route. Des centaines de postes d'observation envoient leurs renseignements aux grands aéroports comme Québec et Montréal. Un coup de téléphone à Québec et l'on peut connaître le temps qu'il fera, grâce à plusieurs détails comme le vent, la forme et la hauteur des nuages, la pression, l'humidité, etc.

Mais tout le monde sait que la température se moque des prévisions atmosphériques. Le temps se moque des bulletins de la radio. On oublie que les météorologistes font des prévisions pour l'ensemble de la province ou d'une région assez vaste. Pour une localité, aucun météorologiste ne peut prévoir le temps qu'il fera (à cause des lacs, rivières, montagnes). Une longue expérience reste irremplaçable pour observer la température d'une localité.

**Deux principales sortes de nuages**

Ces aperçus sur la météo sont incomplets. Il existe deux principales sortes de nuages : les stratus et les cumulus. Les stratus sont minces, allongés et effilés, tandis que les cumulus sont rondelets et grassouillets, c'est-à-dire en courbes et en rondeurs.

Les cumulus sont généralement associés avec des journées ensoleillées, avec une bonne visibilité, beaucoup de vent, de la turbulence et un air sec. Les stratus, eux, offrent une visibilité réduite, beaucoup d'humidité, mais des conditions de vol douces, car sans poches d'air.

Les cumulus et les stratus souvent s'associent et forment des combinaisons truquées pour ceux qui se vantent d'être prophètes pour un endroit donné. Il est quand même bon d'essayer de prévoir le temps qu'il fera pour une heure ou deux.

(à suivre)


# THEATRE BEAUCEVILLE

**Vendredi-Samedi-Dimanche — 4-5-6 Novembre**

**GRAND SPECIAL**

L'histoire spectaculaire d'un amour étrange et d'une cruelle revanche... qui sauva une nation et détruisit un tyran !




Un beau film reconstituant les relations entre la belle JUDITH et HOLOPHERNE. Elle se couvrira de honte... Elle utilisera sa beauté pour conquérir ce barbare... et elle le décapitera. POURQUOI ? Pour sauver son peuple.




Le deuxième de la série du "GORILLE". Les scènes violentes et mouvementées sont nombreuses et spectaculaires. Seule la présence de Charles Vanel justifie la valeur de ce film.

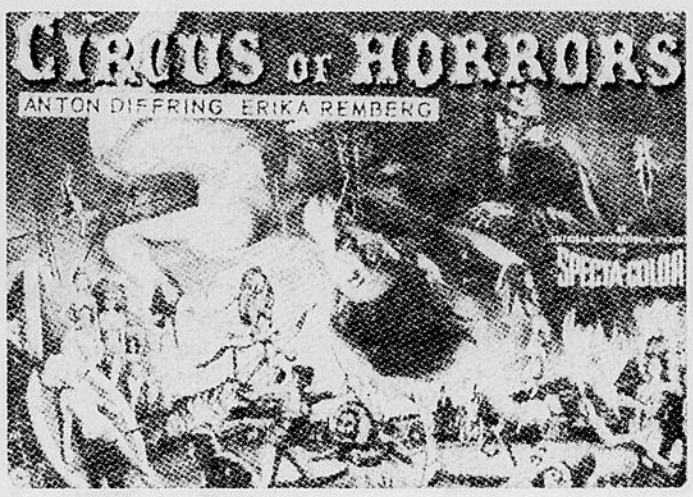
**Toutes nos représentations débuteront par le film "LA TETE DU TYRAN"**

ADMISSION : 75¢

**Lun.-Mar.-Mer.-Jeu.-Ven. — 7-8-9-10-11 Novembre**

**UN AUTRE SPECIAL**

Deux grandes primeurs dans la Beauce. Le plus GRAND SPECTACLE AU MONDE transformé en un Cirque d'Horreurs !




Jamais film d'horreur ne fut plus spectaculaire ! Un monstre change les hommes en bêtes et les femmes deviennent des pantins entre ses griffes ! Ce film en SpectaColor comblera d'aise les amateurs d'action et de tableaux de cirque.




Un film exceptionnel qui rappellera des souvenirs à toute la population de Beauceville et de toute la Beauce : l'inondation de décembre 1957. Un film audacieux... passionné... cruel et tendre. La radio annonce l'inondation de la région, demande d'évacuer d'urgence les maisons. Une prison est menacée par les flots rageurs... Les bandits s'échappent... La population est affolée... Rarement on a présenté un si beau film. Vous devez le voir car il est unique.

**Toutes nos représentations débuteront par le film "FROID DANS LE DOS"**

ADMISSION : 75¢

**Bientôt au THEATRE BEAUCEVILLE : "HERCULES UNCHAINED", un film montré pour la première fois dans la Beauce... "LEÇON DANGEREUSE", "PASSEPORT POUR LA HONTE", "DERNIERS JOURS DE POMPEI" et sûrement le plus grand film de l'année... une surprise.**

**Tous les grands succès de l'heure passent sur l'écran du THEATRE BEAUCEVILLE... votre théâtre !**




**DEPLACEMENT — Le soldat MICHEL-ANGE GIGUERE, fils de M. Wilfrid Giguère, de la rue St-Guillaume à St-Georges-Ouest, actuellement au Dépôt du Royal 22e Régiment à la Citadelle à Québec. Il sera envoyé sous peu à l'un des trois bataillons de ce fameux régiment au Camp Valcartier.**



## UNITÉ SANITAIRE DE BEAUCE

**Programme d'activités pour la semaine commençant le 7 novembre.**

**Mardi, 8 novembre : St-Georges-Est.** — Au Séminaire seulement, vaccination contre la polio.

**Bureau de l'Unité Sanitaire.** — De 1h. 30 à 3 h., clinique antituberculeuse.

**Mercredi, 9 : Ste-Marie.** — Vaccination contre la polio dans les institutions seulement.

**Jeudi, 10 : St-Georges-O.** — Vaccination contre la polio dans les institutions seulement.

**Bureau de l'Unité Sanitaire** — De 4 h. à 5 h., clinique antituberculeuse.

**Dr F. GUIMONT, d.p.h.,**
**Médecin hygiéniste**

## CHRÉTIEN, COMPRENDS-TU TA MESSE ?

Selon le désir de notre Saint Père le Pape, les fidèles doivent participer activement au Saint Sacrifice en répondant au commun durant les messes basses et en chantant aux messes chantées.

Pour en arriver à une meilleure compréhension du Saint Sacrifice, pourquoi ne pas préparer en famille le samedi soir, la messe du dimanche?

Prenons comme exemple le 18ème dimanche après la Pentecôte. Chaque membre de la famille cherche dans son propre missel, la messe de ce jour. Puis la maman lit elle-même ou fait lire principalement l'épitre, l'évangile ou quelques oraisons, faciles à comprendre. Citons dans l'épitre de la messe de ce jour : "Saint Paul aux Corinthiens". Elle débute par cette phrase : "Je rends grâces à jamais à mon Dieu de la grâce de Dieu qui nous a été donnée dans le Christ Jésus." Rien de plus facile pour la maman de trouver des applications pratiques dans la vie de tous les jours. Elle donne une **leçon de reconnaissance** à ses enfants pour toutes les grâces dont ils sont les bénéficiaires.

Puis vient l'Evangile. Saint Mathieu rappelle la guérison du paralytique. Après la lecture, la maman fait raconter le miracle au moyen de sous-questions et elle tire une conclusion : Jésus guérit l'âme du paralytique en premier lieu, puis son corps .. Pourquoi? Simplement qu'il voulait faire comprendre par là qu'il avait la puissance de pardonner les péchés.

N'importe quelle maman, si peu instruite fut-elle, peut trouver quelques simples explications dans quelques parties du propre de la messe.

Le dimanche, il est certain que les enfants suivent attentivement le Saint Sacrifice de la messe et qu'ils y participent avec beaucoup plus de dévotion.

Ne serait-il pas souhaitable que de nombreux foyers prennent cette édifiante habitude? Ainsi se préparerait une génération qui comprendrait mieux la sainte messe et prendrait une part plus active à sa célébration.

**L. O. C. F.**

## SAINT-GEDEON

**VA-ET-VIENT :**

M. et Mme Jos. Métivier, de Montréal, en vacances à Saint-Gédéon, chez MM. et Mmes Frs Mercier et Auguste Pelchat.

—M. et Mme Roméo Quirion, de Ste-Monique-des-Saules, et Mlle Lucille Mercier, de Québec, chez M. et Mme Alphonse Mercier.

—M. et Mme Lauréat Bizier, de Berlin, N.H., chez leurs parents, en fin de semaine.

—Les RR. FF. Clément, directeur du Collège du Sacré-Coeur de Sorel, et Roland, supérieur et directeur au Collège de St-Georges, Bce, des Frères de la Charité, étaient en visite chez M. et Mme Maurice Gilbert.

—M. et Mme Emile Jolicoeur, ainsi que M. et Mme J.-Paul Létourneau, à Montréal et Valleyfield, chez leurs parents.

—M. et Mme Auguste Pelchat, ainsi que M. et Mme Maurice Veilleux ont visité M. et Mme Emmanuel Coulombe, à Montmagny, récemment.

—Mmes Jean-Baptiste Quirion, Léon Jolicoeur et Florian Nadeau, ainsi que M. et Mme Réjean Tanguay ont visité leur soeur, Renée, à Smith Falls, Ont.

—M. Roland Boutin, à Hartford, dernièrement.

—Mme Edouard Nadeau, à Québec, en fin de semaine.

—Mlle Alice Pelchat, de Montréal, chez M. et Mme Hilaire Pelchat, en fin de semaine.

—Mlle Hélène Boutin, inst. à L'Ancienne-Lorette, en visite dans sa famille.

—MM. Auguste, et Cyrias Pelchat, Mmes Roland et Cyrias Pelchat, ainsi que Mlle Blandine Pelchat, au Lac Vert, récemment.

—Le Dr et Mme Gabriel Veilleux, M. et Mme Lucien Breton et leurs enfants, M. et Mme Félix Breton, à Dorval à l'occasion du départ pour Port-au-Prince, Haïti, de Jean-Luc, R. F. Thomas-Joseph, professeur. Il quitte le Canada pour un séjour de cinq ans là-bas. Nous lui souhaitons courage et succès dans sa vie missionnaire.

—M. et Mme Chs-Edouard Fortin, de Montréal, ainsi que M. Orlando Olaechea, de Cuba, de passage à St-Gédéon en fin de semaine.

—M. et Mme Réal Brochu, de Valleyfield, en promenade chez M. et Mme Emile Jolicoeur.

—Le Rév. Frère Raymond-Claude, de Black Lake, de passage chez ses parents, M. et Mme Adélard Tanguay.

—Mmes L.-E. Boutin et Philippe LeBlanc, Mlle France Boutin, MM. Roland Boutin et Cyrias Pelchat, à Québec ces jours derniers.

Mme Cyrille Bellegarde, Mme Alvin Prévost, M. Noël Bellegarde, de Rumford, N.H., en promenade dans la paroisse.

—M. Octave Mercier, de Valleyfield, chez des parents.

—Mlle Lorraine Morin, inst. à St-Michel de Bellechasse, en visite dans sa famille.


# Cinéma Rex

**Le Cinéma des primeurs**
Air climatisé pour votre confort

**Vendredi-Samedi-Dimanche-Lundi-Mardi — 4-5-6-7-8 Novembre**

**GRAND SPECIAL**

## Présenté pour la première fois dans la Beauce

**UNE EXPLOSION DE RIRE... ET DE GAIETE !**




Dean Martin et Jerry Lewis dans une sensationnelle comédie ! Le célèbre duo pour la dernière fois ensemble dans leur dernier film. Ne manquez pas de venir applaudir les deux as du rire. Version française de "LIVING IT UP".

— AUSSI —




En frôlant la mort, ils comprendront que la soif de l'or est un leurre. Ils le comprendront d'autant mieux que l'amour les a touchés.

**REPRESENTATIONS : Samedi à 7 heures et 9 heures p.m. Dimanche à 2 heures, 7 heures et 9 heures p.m. Sur semaine à 8 heures p.m.**

A toutes les représentations le programme débutera par "LES AVENTURIERS DU MEKONG" et sera suivi de "C'EST PAS UNE VIE JERRY", deux films en couleurs.

**Les 10, 11, 12, 13 et 14 novembre sera à l'affiche le dernier film de Dany Kaye, "MILLIONNAIRE DE CINQ SOUS", en couleurs, présenté pour la première fois dans la Beauce.**





Saveur douce — sous deux formes nouvelles

# LES CIGARILLOS SIMON

## À NOUVEAU BOUT FLEXIBLE OU UNI

Les Cigarillos Simon—petits cigares plus doux, plus savoureux, vraiment modernes—sont maintenant présentés avec un nouveau bout flexible exclusif ou avec un bout uni. L'un ou l'autre accroit votre plaisir de fumer. Dès aujourd'hui, achetez un paquet de Cigarillos Simon doux et savoureux! Ils sont vraiment sans égal!

5 pour 25¢

On reconnaît à première vue les meilleurs cigares au Canada



## VOTRE HOROSCOPE



## DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**Bélier** (21 mars au 19 avril) :
Le moment est propice pour l'action.

**Taureau** (20 avril au 20 mai) :
L'âge ne compte pour rien.

**Gémeaux** (21 mai au 21 juin) :
Il faut reconnaître ses erreurs.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet) :
Vous ne pouvez supprimer une rivalité.

**Lion** (23 juillet au 22 août) :
Un petit bonheur vous attend.

**Vierge** (23 août au 22 septembre) :
Votre coeur se précise sur un inconnu.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre) :
Il est question d'un voyage.

**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) :
Un sourire vous transforme.

**Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) :
Vous faites une faute sans gravité.

**Capricorne** (22 décembre au 20 janvier) :
Naissance d'un bel amour.

**Verseau** (20 janvier au 18 février) :
Laissez donc faire les potins.

**Poissons** (19 février au 20 mars) :
L'avenir s'embellit.

## SUR LA TOMBE . . .

(Suite de la page 15)

SS. du Bon Pasteur du Couvent de l'Assomption, Mme Rolland Corriveau, M. et Mme Emile Bolduc M. François Champagne, M. et Mme Oram Boucher, M. et Mme Prudent Vallée, M. et Mme Emile Laflamme, M. et Mme L. Rodrigue, M. et Mme Wilfrid Champagne, M. et Mme Guy Maheux, M. et Mme Emile Tanguay, M. et Mme Hector Rodrigue, M. et Mme Réal Poulin, M. et Mme Paul Roy, M. et Mme Hervé Roy, M. et Mme Odilon Roy, M. et Mme Philippe Champagne, M. et Mme Odilas Drouin, M. et Mme Gaston Morin, M. et Mme Gilles Gilbert, M. et Mme Jean-Rhéaume Roy, M. et Mme Albert Rancourt, M. et Mme Jean-Charles Turcotte, M. et Mme Henri Poirier, M. et Mme Conrad Champagne, M. et Mme Adrien Thibodeau, M. et Mme Paul-Arthur Veilleux, M. et Mme Marcel Gilbert, M. et Mme Léopold Poulin, M. et Mme Rolland Poirier, M. et Mme Jean-Paul Carrier, M. et Mme Bruno Poulin, M. et Mme Pamphile Rodrigue, M. et Mme Armand Roy, M. et Mme Paul-Emile Veilleux, M. et Mme Ernest Létourneau, M. et Mme Jules-Elie Bégin, M. et Mme Joseph Bégin, M. et Mme Gérard Poulin, M. et Mme Arthur Quirion, M. et Mme Eugène Caron, M. et Mme Julien Pomerleau, M. et Mme Ernest Paquet, M. Napoléon Veilleux, M. Aurèle Drouin, M. et Mme Edgar Taylor, Mlle Joyce Taylor, M. Frank Taylor, Mlle Eva Taylor, M. Fred Taylor, Mme Dorothy Taylor, Mlle Ghislaine Tanguay, M. Rolland Paquet, Mme Vve Auguste Maheux, M. Victor Talbot, Mme Thomas Vachon, famille Emile Paquet, Mme Absalon Turcotte, Mlle Bella Gagnon, Mlle Melbourn Ross, M. et Mme Réal Bourque, M. et Mme Jean-Marie Grégoire, M. et Mme Albert Roy, M. et Mme Maurice Morin, M. et Mme Victor Labbé, M. et me St-Georges Bourque, . et Mme Clément Veilleux, M. Félix Poulin, Mlle Paule Poulin, M. et Mme Réal Quirion, M. et Mme Gérard Champagne, M. et Mme Joseph Racine, M. et Mme Joseph Pelletier, Mlle Eva Pelletier, Rév. Sr St-Charles de Milan, M. et Mme Napoléon Caron, M. et Mme Joseph Caron, M. et Mme André Breton, M. et Mme Gérard Caron, M. et Mme Arthur Boutin, M. et Mme J.-Elie Roy, M. et Mme Roméo Deblois, M. et Mme Jules Labbé, M. et Mme Henri Cloutier, M. et Mme Philippe Thibodeau, M. et Mme Phyllis Pozer, M. et Mme Dale Pozer, Mlle Phyllis Cathcart, Mme Douglas Cathcart, Mlle Mariette Turcotte, M. France Poulin, M. Philippe Boutin, M. Joseph Poulin, M. Fidèle Blais, Mlle Linette Blais, M. Adrien Ouellet, Mlle Marie-Louise Fournier, M. l'abbé Joseph Antil, M. Jean-Luc Chouinard, M. Gaudiose St-Pierre, M. Roch Lebel, Mlle Adrienne Tardif, M. Joseph Racine, M. Placide Beaudoin, M. et Mme Henri-Louis Quirion, M. et Mme Lucien Quirion, M. et Mme Victor Veilleux, Rév. Sr Micheline Veilleux, novice, M. Bruno Veilleux, M. Rosaire Veilleux, M. J.-Luc Veilleux, M. et Mme Jos Napoléon Mathieu, M. et Mme Louis-Philippe Mathieu, M. et Mme R. Gagnon, M. Jos Bisson, M. Clermont Bisson, M. et Mme Paul-Emile Mathieu, M. et Mme Arsène Thibodeau, M. et Mme Esdras Veilleux, M. et Mme Josaphat Poulin, Mlle Mariette Poulin, M. et Mme Elzéar Bernard, M. et Mme Jean-Luc Veilleux, M. et Mme M. Rousseau, M. et Mme Léo Poulin.

## FEU ORAM BOUCHER

Décédait à St-Georges récemment M. Oram Boucher, époux de Dame Corinne Caron, âgé de 55 ans et 6 mois.

Outre son épouse, le défunt laisse ses fils et ses filles, gendres et belles-filles, M. et Mme Roland Boucher, M. et Mme Georges Boucher, Mme Gaspard Veilleux (Lucille), M. et Mme Roch Turcotte (Madeleine), M. et Mme Emile Turcotte (Béatrice), Mlles Marcelle, Irène, Céline Boucher et M. Ls-Georges Boucher.

Lui survivent également : ses beaux-parents, M. et Mme Ludger Caron, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs et autres parents.

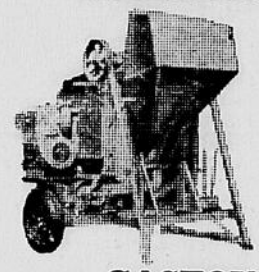
Les funérailles de M. Boucher ont eu lieu en l'église de L'Assomption lundi, à 9 heures, sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

La croix était portée par M. Victor Fontaine, accompagné de M. Louida Mercier.

Portaient le cercueil : MM. Berchmans Rodrigue, Ernest Rodrigue, Ovila Gilbert, Eddy Grenier, Josaphat Morin et Armand Caron.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval et le service chanté par M. l'abbé Rosaire Giguère, assisté de MM. les abbés L. Morin et P.-E. Bégin. M. l'abbé L.-P. Duclos récita les dernières prières avant l'inhumation au cimetière paroissial.


**ENTREPRENEUR EN CIMENT**



*Solages*
*Piscines*
*Planchers - Etc*

POLISSEUSE, la plus moderne qui rend vos planchers doux comme le terrazo.
Formes de veneer

ESTIMES GRATUITS
PERSONNEL COMPETENT

**GASTON JACQUES ENRG.**
161 - 18e rue — Ville St-Georges-Est — Tél. 839-W

**POUR VOTRE MARIAGE**
chant professionnel
JACQUES BELLE-ISLE
Diplômé du Conservatoire de Musique de la Province
Disponible tous les samedis pour chanter aux messes de mariages.
APPOINTEMENT A L'AVANCE
A ST-GEORGES TEL. 925

**Devenez plus populaire et ayez plus de plaisir dans la vie**



APPRENEZ
- Fox-Trot
- Valse
- Tango
- Cha-Cha
- Merengue
- Mambo
- Samba
- Etc . . .

Ouvert tous les jours du lundi au vendredi, de 1 heure p.m. à 10 heures p.m.. Le samedi : de 1 heure à 6 heures.

LEÇON D'ESSAI GRATUITE
Appelez dès maintenant pour un rendez-vous !
ECOLE DE DANSE
**ANDRÉ BÉLANGER**
387, 1re Avenue
Ville St-Georges-Est
Tél. 1047-w

**A LOUER**
- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

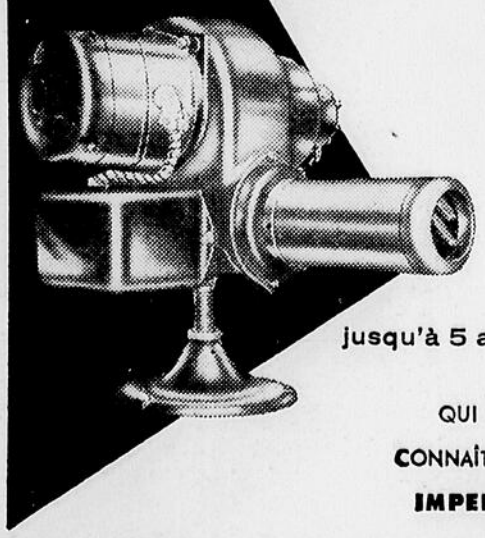
Notre département de location d'outils et de machineries est un autre service de votre ferronnerie
**Poulin & Grondin**
St-Georges, Beauce
Tél. 72, 73 ou 74

Tout le monde acclame
**VAN KAMP**
★ ★ ★
le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.




10, 25 et 40 onces
GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

**Voyez Turcotte Electrique** ENR.
540 rue du Collège - St-Georges-Ouest
TELEPHONE : 321
Renseignez-vous sur le
**brûleur à l'huile Esso**
sûr et économique



Facilités de paiement:
jusqu'à 5 ans pour payer
QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

**ROBERT PÉPIN** *et Admiral*



*vous présentent*

- Les meilleurs télévisions qu'il soit possible d'obtenir.
- Au plus bas prix jamais vu.
- Oui ! Une TV console pour seulement $219.00.
- Et comme toujours c'est Robert Pépin qui bas la marche en télévision.
- Et Admiral est garanti comme ce qui se fait de mieux en T.V.
- Pour ne pas faire d'erreur et pour le meilleur des services;
- Pour la meilleure marque, achetez tout de suite votre T.V. de

**ROBERT PÉPIN**
Tél. 128 — 2e Avenue — St-Georges-Est

*ATTENTION !*
Accessoires électriques — Rasoirs électriques
Radios d'autos — Cadeaux — Etc.
VENTE ET REPARATION
TELEPHONEZ-NOUS, NOTRE VENDEUR IRA CHEZ-VOUS


**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

## CETTE SEMAINE À LA TV

L'émission **les Idées en marche** nous reviendra pour une nouvelle saison à compter du dimanche 6 novembre, de 2.30 à 3 hres de l'après-midi au réseau français de télévision de Radio-Canada.

A l'occasion de l'ouverture de la deuxième session de la 26e législature provinciale, Radio-Canada diffusera un reportage spécial. Cette émission nous parviendra directement de la Colline parlementaire à Québec. Elle passera tant à la radio qu'à la télévision, de 3 heures à 4 heures environ de l'après-midi, le jeudi 10 novembre.

* * *

Pour le bénéfice des téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada, la série **Bonjour Madame** reprendra l'affiche le lundi 7 novembre à 3.30 hres de l'après-midi.

* * *

Dès le 6 novembre prochain, tous les dimanches après-midi à 3 heures, **Concert** reprend l'affiche au réseau français de télévision.

* * *

La soirée des élections américaines du 8 novembre à la télévision commencera par un tour d'horizon qui nous donnera une idée précise du dispositif mis en place pour la réalisation du reportage. Nous entendrons également des interviews auprès des personnalités américaines, dont Mme John Kennedy, qui est d'origine française et parle notre langue.

* * *

La messe dominicale sera diffusée, à la fois à la radio et à la télévision, de 10.15 à 11 heures du matin au réseau français de Radio-Canada, à compter du dimanche 6 novembre. L'émission nous parviendra de la chapelle du Collège Saint-Laurent.

* * *

**Music-Hall.** Maître de cérémonies : Paul Dupuis. Invités : Catherine Sauvage, Murielle Berger, Marc Gélinas, Paul de Margerie, pianiste, Edmond Assaly,claveciniste, Armas Maiste, piano bastringue. Choeurs, dir. Roland Séguin. Chorégraphie : Michel Conte, Orch. dir. Henry Matthews.

## GRATIFICATIONS

Les FF. Edmour et Louis, respectivement titulaires de 11e scientifique et 10e scientifique à l'Ecole secondaire l'Assomption, de même que Mme Léo Pomerleau, professeur en 7e C, à la même Ecole, sont tous trois détenteurs d'une prime de $20.00, pour succès dans l'enseignement. M. l'Inspecteur du district VIII-10, M. Lauréat-H. Veilleux, leur faisait parvenir cette gratification avec ses chaleureuses félicitations.


**NOUVEAUX MARIES**



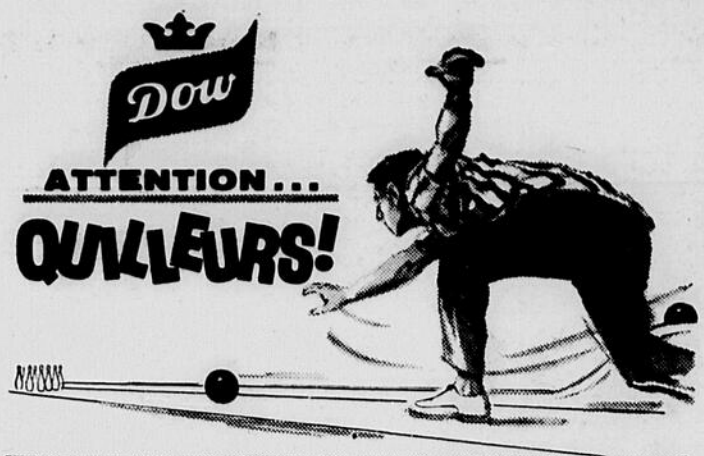

"Il vient de se souvenir qu'il avait oublié de prendre son **ABONNEMENT GRATUIT** pour trois mois au **PROGRES,** donné en cadeau à tous les nouveaux mariés".

*NOM ET ADRESSE AU :*

**PROGRES**

C. P. 728 — VILLE ST-GEORGE BEAUCE






**Le Tournoi des Champions**

**commence la semaine prochaine**

**Tous les quilleurs sont éligibles et ont des chances de paraître à**

**L'HEURE DES QUILLES**

**dimanche, de 4 à 5 h.**




**POUR JOUER COMME UN CHAMPION...**

**Pour votre exemplaire gratuit du "MANUEL DU QUILLEUR", écrivez à:**

**MANUEL DU QUILLEUR, BRASSERIE DOW LIMITEE, C.P. 500, STATION "H" MONTREAL, P.Q.**




Dow FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE



# SPECIAUX

IGA

**CONFITURES AUX FRAISES AYLMER** pot 24 onces ..... **.39**

**CATSUP AUX TOMATES AYLMER** 2 bouteilles 11 onces ..... **.37**

**TOMATES DE CHOIX AYLMER** 4 boîtes 28 onces ..... **.99**

**CAFE INSTATANE IGA** pot 6 onces ..... **.85**

***Participez au Concours de Café I.G.A. Maintenant ! Gagnez une semaine en Europe. Obtenez des détails supplémentaires chez votre marchand I.G.A. !***

**JUS DE TOMATES AYLMER** 7 boîtes 20 onces ..... **.99**

**BLE D'INDE EN CREME AYLMER** 3 boîtes 20 onces ..... **.59**

**POIS DE CHOIX NON-CLASSES AYLMER** 5 boîtes 20 onces ..... **.89**

**PECHES DE CHOIX AYLMER - MOITIES** boîte 20 onces ..... **.33**

**POIRES BARTLETT AYLMER - SURCHOIX** boîte 20 onces ..... **.37**

**COQUETEL AUX FRUITS AYLMER** 2 boîtes 15 onces ..... **.55**

**FEVES AU LARD AYLMER** 2 boîtes 20 onces ..... **.39**

## Fruits & Légumes frais

**BANANES** belles et mûres, 2 livres ..... **.25**

**POMMES FAMEUSES, JUTEUSES** cello 10 livres ..... **.25**

**OIGNONS** cultivés au Québec, 2 livres ..... **.13**



**VIANDES DE QUALITE TABLERITE**

**STEAK DE BOEUF - RONDE** tendre et juteux ..... **.85**

**BOEUF HACHE** frais et maigre, 3 livres ..... **1.19**

CE COUPON VAUT
**25 TIMBRES GOLD BOND**
en plus avec l'achat de
**THE EN SACS SALADA** paquet de 60 sacs ... **.79**
*Ce coupon est valable du 3 au 5 novembre*

CE COUPON VAUT
**50 TIMBRES GOLD BOND**
en plus avec l'achat de
**LAIT EN POUDRE** Instatané Crino, boîte de 3 livres **.99**
*Ce coupon est valable du 3 au 5 novembre*

CE COUPON VAUT
**50 TIMBRES GOLD BOND**
en plus avec l'achat de
**TISSUS KLEENEX,** blanc, 6 roul., 200s **1.00**
*Ce coupon est valable du 3 au 5 novembre*

**MARCHE GILBERT IGA,** ÉPICIER LICENCIÉ Ville St-Georges, Bce

# Au Summum de la Qualité et de la Perfection!




## UNE PRODUCTION A LA PAGE

---

La Boulangerie

# DOYON INC.

ST-COME, Beauce — TEL. 34